

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 121

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. május 6.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ **A Tanács 694/2006/EK rendelete (2006. április 27.) a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetéseképtelenségi eljárásokat, felszámolási eljárásokat és felszámolókat tartalmazó listák módosításáról** 1

- ★ **A Tanács 695/2006/EK rendelete (2006. május 5.) a Pakisztánból származó pamutféle ágyneműk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 397/2004/EK rendelet módosításáról** 14

- A Bizottság 696/2006/EK rendelete (2006. május 5.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 27

- A Bizottság 697/2006/EK rendelete (2006. május 5.) az egyes tagállamokban a 2006. március 1-je és augusztus 31-e közötti időszakban a vaj felvásárlásának megindításáról szóló 343/2006/EK rendelet módosításáról 29

- ★ **A Bizottság 698/2006/EK rendelete (2006. május 5.) az 530/1999/EK tanácsi rendeletnek a munkaerőköltség-felvételi és a strukturális keresetfelvételi statisztikák tekintetében történő végrehajtásáról ⁽¹⁾** 30

- ★ **A Bizottság 699/2006/EK rendelete (2006. május 5.) a 2092/91/EGK rendelet I. mellékletének a baromfi szabadtéri kifutókhoz való hozzáféréseinek tekintetében történő módosításáról** 36

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2006/329/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. február 20.) a hulladékok égetéséről szóló 2000/76/EK irányelv végrehajtására vonatkozó jelentéstételhez felhasználandó kérdőív meghatározásáról (az értesítés a C(2006) 438. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 38

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

- ★ A Bizottság határozata (2006. április 5.) az emberi fogyasztásra szánt húskészítmények harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat- és közegészségügyi feltételek és bizonyítványminták megállapításáról, valamint a 97/41/EK, a 97/221/EK és a 97/222/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2005/432/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2006) 1319. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 43

- ★ A Bizottság határozata (2006. május 5.) a 2005. évi betakarításhoz kapcsolódó görögországi nyersdohányszállításra vonatkozó határidő meghosszabbítása tekintetében a 2848/98/EK rendelettől való eltérésről (az értesítés a C(2006) 1784. számú dokumentummal történt) 55

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az euró pénzhamisítás elleni védelméhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2001. június 28-i 1338/2001/EK tanácsi rendelethez (HL L 181., 2001.7.4.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 04. kötet, 152. o.) 56
- ★ Helyesbítés a határokon átnyúló, euróban történő fizetésekről szóló, 2001. december 19-i 2560/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez (HL L 344., 2001.12.28.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 4. kötet, 283. o.) 56

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 694/2006/EK RENDELETE

(2006. április 27.)

a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetéseképtelenségi eljárásokat, felszámolási eljárásokat és felszámolókat tartalmazó listák módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2000. május 29-i 1346/2000/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 45. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel a Szlovák Köztársaság kezdeményezésére ⁽²⁾,

mivel:

(1) Az 1346/2000/EK rendelet mellékletei felsorolják azon eljárásoknak és felszámolóknak a tagállami nemzeti jogszabályokban szereplő megnevezését, amelyekre a rendelet vonatkozik. Az említett rendelet A. melléklete a rendelet 2. cikkének a) pontjában említett fizetéseképtelenségi eljárásokat sorolja fel. Az említett rendelet B. melléklete a rendelet 2. cikkének c) pontjában említett felszámolási eljárásokat, a C. melléklete pedig az említett rendelet 2. cikkének b) pontjában említett felszámolókat sorolja fel.

(2) A 2003-as csatlakozási okmány módosította az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletét annak érdekében, hogy beillesztésre kerüljenek az új tagállamok fizetéseképtelenségi eljárásai, felszámolási eljárásai és felszámolói, valamint a 603/2005/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ az említett mellékletek több tagállam tekintetében történő módosítása céljából.

(3) A Francia Köztársaság az 1346/2000/EK rendelet 45. cikke értelmében 2005. november 29-én értesítette a Bizottságot az említett rendelet A. és C. mellékletében közzétett listák módosításáról.

(4) A Szlovák Köztársaság az 1346/2000/EK rendelet 45. cikke értelmében 2006. március 6-án értesítette a Tanács Főtitkárságát az említett rendelet A., B. és C. mellékletében közzétett listák módosításáról.

(5) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország bejelentették azon óhajukat, hogy részt kívánnak venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.

(6) A Dánia helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösség létrehozásáról szóló szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható.

(7) Az 1346/2000/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1346/2000/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az A. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.

2. A B. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

3. A C. melléklet helyébe e rendelet III. mellékletének szövege lép.

⁽¹⁾ HL L 160., 2000.6.30., 1. o. A legutóbb a 603/2005/EK rendelettel (HL L 100., 2005.4.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ HL L 100., 2005.4.20., 1. o.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződéssel összhangban ez a rendelet teljes egészében kötelező, és valamennyi tagállamban közvetlenül alkalmazandó.

Kelt Luxembourgban, 2006. április 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
L. PROKOP

I. MELLÉKLET

„A. MELLÉKLET

A 2. cikk a) pontjában említett fizetéseképtelenségi eljárások

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- Het gerechtelijk akkoord/Le concordat judiciaire
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots
- Izlīgums
- Sanācija

LIETUVA

- įmonės restruktūrizavimo byla
- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

NEDERLAND

- Het faillissement
- De surseance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência
- Os processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
 - A concordata
 - A reconstituição empresarial
 - A reestruturação financeira
 - A gestão controlada

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Voluntary arrangements under insolvency legislation
 - Bankruptcy or sequestration"
-

MELLÉKLET

„B. MELLÉKLET

A 2. cikk c) pontjában említett felszámolási eljárások

BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

EESTI

- Pankrotimenetlus

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

ESPAÑA

- Concurso

FRANCE

- Liquidation judiciaire

IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

ITALIA

- Fallimento
- Liquidazione coatta amministrativa
- Concordato preventivo con cessione dei beni

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

LATVIJA

- Bankrots

LIETUVA

- įmonės bankroto byla
- įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren

POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

PORTUGAL

- O processo de insolvência
- O processo de falência

SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

SVERIGE

- Konkurs

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
 - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
 - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
 - Bankruptcy or sequestration"
-

III. MELLÉKLET

„C. MELLÉKLET

A 2. cikk b) pontjában említett felszámolók

BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De commissaris inzake opschorting/Le commissaire au sursis
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnací správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

ESPAÑA

- Administradores concursales

FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional liquidator
- Examiner

ITALIA

- Curatore
- Commissario
- Liquidatore giudiziale

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και προσωρινός εκκαθαριστής
- Επίσημος παραλήπτης
- Διαχειριστής της πτώχευσης
- Εξεταστής

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surseance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Besondere Verwalter
- Konkursgericht

POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

SUOMI/FINLAND

- Pesänohittaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

SVERIGE

- Förvaltare
- God man
- Rekonstruktör

UNITED KINGDOM

- Liquidator
 - Supervisor of a voluntary arrangement
 - Administrator
 - Official receiver
 - Trustee
 - Provisional liquidator
 - Judicial factor”
-

A TANÁCS 695/2006/EK RENDELETE**(2006. május 5.)****a Pakisztánból származó pamutféle ágyneműk behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 397/2004/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet) és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatra,

mivel:

A. AZ ELJÁRÁS**1. A korábbi vizsgálat**

- (1) A 397/2004/EK rendelettel ⁽²⁾ (a továbbiakban: a végleges rendelet) a Tanács 13,1 %-os végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Pakisztánból származó, fehérített, festett vagy nyomott, tiszta vagy műszállal vagy lennel kevert (a len nem meghatározó összetevő) pamutfonalból készült ágyneműk behozatalára.
- (2) Ezt az intézkedést a hozzáférhető adatok alapján rendelték el, mivel lehetetlen volt a helyszínen ellenőrizni a mintának kiválasztott hat vállalat által a kérdőívben feltüntetett, meglehetősen valószínűtlen számadatokat, mégpedig a következő körülmények miatt. A második vállalat ellenőrzése során a Bizottság halálos fenyegetést tartalmazó névtelen levelet kapott, amelyet személyesen az ellenőrzéseket végző tisztviselőknek címeztek. Tekintettel a levél különleges, személyes természetére, a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az ellenőrzések végrehajtásához szükséges feltételek hiányoznak, és ezek a körülmények jelentősen akadályozzák a vizsgálatot. Következésképpen az ellenőrző látogatásokat meg kellett szakítani.

- (3) A dömpingellenes intézkedések elrendelését követő időszakban a Bizottsághoz elegendő olyan tartalmú információ érkezett, amely szerint a biztonságot érintő körülmények megváltoztak, azaz az ellenőrző látogatások elvégzését gátló akadályokat megszüntették. E körülmények között a Bizottság úgy határozott, hogy dömpingre korlátozott, időközi felülvizsgálatot indít annak érdekében, hogy a megállapításokat azon adatok alapján vizsgálja felül, amelyek teljes mértékben igazolásra találtak, és jobban tükrözik a pakisztáni exportőrök helyzetét.

2. A vizsgálat megkezdése

- (4) A Bizottság 2004. augusztus 3-án, a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően bejelentette ⁽³⁾ a végleges rendelettel kivetett dömpingellenes intézkedések dömpingre korlátozott, hivatalból indított, részleges időközi felülvizsgálatának az alaprendelet 11. cikke (3) bekezdésének megfelelően történő megkezdését.
- (5) A Bizottság hivatalosan értesítette az ismert érintett exportáló termelőket és importőröket, valamint szövetségeiket, a pakisztáni hatóságokat és a közösségi termelők szövetségeit a vizsgálat megkezdéséről. Az érdekelt feleknek lehetőséget biztosítottak, hogy álláspontjukat a felülvizsgálat megkezdéséről szóló értesítésben megadott határidőn belül írásban kifejtse és meghallgatást kérjenek.
- (6) Sok exportáló termelő és a Pakistan Bedwear Exporters Association – a számos pakisztáni ágyneműgyártói szövetség egyike –, továbbá a közösségi termelők szövetsége (az Eurocoton), amely az eredeti vizsgálat panaszos volt, nyújtott be írásos észrevételt. A megadott határidőn belül meghallgatását kérelmező és annak szükségességét bizonyító valamennyi fél lehetőséget kapott a meghallgatásra.

3. Mintavétel

- (7) Tekintettel az eljárásban részt vevő exportáló termelők és importőrök nagy számára, a felülvizsgálat megkezdéséről szóló értesítésben említésre került, hogy szükség lehet mintavétel alkalmazására az alaprendelet 17. cikkének megfelelően.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 66., 2004.3.4., 1. o.

⁽³⁾ HL C 196., 2004.8.3., 2. o.

(8) Annak érdekében, hogy lehetővé tegye a Bizottság számára, hogy határozzon a mintavétel szükségességéről, valamint – ha szükséges – kiválasszhassa a mintát, az exportáló termelőket, az importőröket és a nevükben eljáró képviselőket felhívták arra, hogy a Bizottsággal való kapcsolatfelvétel útján jelentkezzenek, és a felülvizsgálat megkezdéséről szóló értesítésben foglaltaknak megfelelően, a közzétételt követő 15 napon belül nyújtsák be az érintett termékkel kapcsolatos tevékenységeikre vonatkozó alapvető információkat. A pakisztáni hatóságokkal és a termelők/exportőrök azon szövetségével, amely a felhívásra jelentkezett, a Bizottság úgyszintén konzultációt folytatott az exportőri minta kiválasztása kérdésében.

(9) A benyújtott információ megvizsgálása után úgy határoztak, hogy mintavételre csak az exportőrök tekintetében van szükség. A határidő leteltéig összesen 110 vállalat válaszolt a mintavételi kérdőívekre és küldte meg a kívánt információkat. Mindazonáltal e vállalatok közül 11 nem állította elő, és nem is exportálta az érintett terméket, és ennél fogva nem lehetett őket a vizsgálatban érdekelt feleknek tekinteni. Továbbá egy vállalat csak részben működött együtt, mivel a termelési mennyiségre vonatkozóan semmiféle információval nem szolgált. Összesen 98 vállalatot tekintettek együttműködő vállalatnak.

(10) A mintát az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban választották ki a Pakisztánból a Közösségbe irányuló export azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amelyet a rendelkezésre álló időn belül még valószínűleg alaposan meg lehetett vizsgálni.

(11) A Bizottság tájékoztatta a pakisztáni hatóságokat és a termelők/exportőrök szövetségeit arról a szándékáról, amely szerint mintának a Közösségbe irányuló pakisztáni export 31 %-át képviselő nyolc vállalatot választja ki. A pakisztáni hatóságok és az exportőrök egyik szövetsége azonban ellenezte a javaslatot, és azt kérte, hogy a mintát hat vállalatra korlátozzák, vagyis ugyanazt a mintát ellenőrizték, amelyet a korábbi vizsgálatban.

(12) Az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban, e konzultációt követően a Bizottság végül is úgy határozott, hogy a minta lehető legnagyobb reprezentativitása érdekében nyolc vállalatot indokolt belevenni a mintába, mivel i. így – a hazai értékesítésben is részt vevő vállalatok bevonásával – nagyobb exportmennyiséget lehet lefedni; valamint ii. a rendelkezésre álló időn belül e nyolc vállalat vizsgálatát el lehetett végezni.

4. Egyedi vizsgálat

(13) Huszonkét olyan vállalat nyújtott be egyedi dömpingkülönbözet megállapítására irányuló kérelmet, amelyet nem választottak ki a mintába. Mindazonáltal a kérelmek nagy számára és a megvizsgálendő információ jelentős mennyiségére való tekintettel (többek között a vizsgált

terméktípusok nagy száma miatt), arra a következtetésre jutottak, hogy az ilyen egyedi vizsgálatok indokolatlanul nagy terhet jelentenének az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése értelmében, és megakadályoznák a vizsgálat határidőn belüli befejezését. Az egyéni dömpingkülönbözetek meghatározására irányuló kérelmeket ezért nem vették figyelembe.

5. A vizsgálat

(14) A Bizottság kérdőíveket küldött a kiválasztott vállalatoknak. A kérdőívre a mintának kiválasztott mind a nyolc exportáló termelő válaszolt. A Bizottság összegyűjtött és ellenőrzött minden információt, amelyet a vizsgálat céljából szükségesnek ítélt. Mindazonáltal a különleges biztonsági megkötések miatt úgy határoztak, hogy nem hajtják végre a vállalatok telephelyein az ellenőrző látogatásokat. Ehelyett a benyújtott adatok ellenőrzésére egy harmadik országban került sor, ebben az esetben az Egyesült Arab Emírségekben (a továbbiakban: az EAE), mégpedig oly módon, hogy a vizsgált vállalatok székhelyével távközlési rendszerek útján tartották a kapcsolatot. Ez lehetővé tette, hogy átviteli késedelem nélkül hozzájussanak bármilyen kívánt dokumentumhoz. A következő vállalatok által szolgáltatott adatot ellenőrizték:

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karacsi,

Al-Abid Silk Mills Ltd, Karacsi,

Yunus Textile Mills, Karacsi,

Chenab Limited, Faisalabad,

Nishat Mills Limited, Faisalabad,

Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karacsi,

Lucky Textile Mills, Karacsi,

Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karacsi.

(15) A Közösség gazdasági ágazata arra figyelmeztetett, hogy a vizsgálatot már be kellett volna fejezni, mivel Pakisztánban a helyzet a biztonságot illetően nem változott. Következésképpen az EAE-ben nem kellett volna ellenőrző látogatást tenni. E tekintetben meg kell jegyezni, hogy az e látogatások során szolgáltatott információ elegendő volt a dömping szintjének megállapításához. Mindazonáltal a Közösség gazdasági ágazata által tett észrevételeket figyelembe vették a megváltozott körülmények tartós jellegének értékelésénél, amint az a (64) preambulumbekkezdésben áll.

(16) A vizsgálati időszak (a továbbiakban: a VI) a 2003. április 1. és 2004. március 31. közötti időszakot fedte le.

B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS A HASONLÓ TERMÉK**1. Az érintett termék**

- (17) A felülvizsgálat tárgyát képező termék megegyezik az eredeti vizsgálat által érintett termékkel, azaz a Pakisztánból származó, fehérített, festett vagy nyomott, tiszta vagy műszállal vagy lennel kevert (a len nem meghatározó összetevő) pamutfonalból készült ágyneművel, amelyet jelenleg az ex 6302 21 00 (6302 21 00 81 és 6302 21 00 89 TARIC-kód), ex 6302 22 90 (6302 22 90 19 TARIC-kód), 6302 31 00 (6302 31 00 90 TARIC-kód) és ex 6302 32 90 (6302 32 90 19 TARIC-kód) KN-kód alá sorolnak (a továbbiakban: az érintett termék). Az ágynemű tartalmazza a lepedőt (hagyományos vagy gumírozott), valamint a paplan- és a párnahuzatot, értékesítésre külön vagy garnitúrába csomagolva.
- (18) Az ágynemű gyártásához használt, pamutféle fonalból készült szöveteket két számpárral jelölik. Az első számpár a felhasznált láncfonal mennyiségét (vagy tömegét), illetve a felhasznált vetülékfonal mennyiségét (vagy tömegét) jelöli. A második számpár a láncfonal, illetve a vetülékfonal egy centiméterre vagy egy hüvelykre (2,54 cm) eső kötéseinek számát jelöli.
- (19) A szövetet fehérítik, festik vagy nyomással készítik. Ezután kiszabják és különböző méretű hagyományos vagy gumírozott lepedőt, valamint paplan- és párnahuzatot varrnak belőle. A végterméket külön vagy garnitúrába csomagolják értékesítésre.
- (20) A különböző szövési és kezelési módok, a kiserelés, a méret, valamint a csomagolás stb. következtében kialakuló különböző lehetséges termékfajták ellenére, a felülvizsgálat céljából valamennyi termék egy csoportba tartozik, mivel azonos fizikai jellemzőkkel rendelkeznek és alapvetően ugyanarra a célra használatosak.
- (21) E fogalommeghatározást számos együttműködő exportőr vitatta, akik állításaikat azonban semmiféle módon nem igazolták, és amelyeket így elutasítottak.

2. A hasonló termék

- (22) Az eredeti vizsgálatához hasonlóan úgy találták, hogy az érintett termék és a Pakisztánban gyártott és a pakisztáni piacon értékesített pamutféle ágyneműk azonos alapvető fizikai és technikai jellemzőkkel rendelkeznek és alapvetően ugyanarra a célra használatosak. Ennélfogva ezeket az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében hasonló termékeknek kell tekinteni.
- (23) Számos együttműködő exportőr állította, hogy az érintett termék és a pakisztáni hazai piacon értékesített ágyneműk eltérő termékek voltak, mivel alapvető fizikai és technikai jellemzőik és alkalmazásuk nem megegyező.

Mindazonáltal ezen állítások alátámasztására semmiféle bizonyítékot nem nyújtottak be, ennélfogva el kellett azokat utasítani.

C. A DÖMPING**1. A rendes érték**

- (24) A rendes értéket az alaprendelet 2. cikkének megfelelően számították ki. Ennélfogva először is megállapították minden egyes mintának kiválasztott exportáló termelő esetében, hogy nála a hasonló termék teljes hazai értékesítése reprezentatív volt-e, összehasonlítva az érintett termék általa végzett, a Közösségbe irányuló teljes exportértékesítésével. Az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének első mondatával összhangban a hasonló termék hazai értékesítését a mintának kiválasztott egyik vállalatnál találták reprezentatívnak, mivel ennél a vállalatnál a hazai értékesítés mennyisége 5 %-kal meghaladta a Közösség felé történő teljes exportértékesítésének mennyiségét.
- (25) A fent említett, az exportértékesítési mennyiségeit 5 %-kal meghaladó reprezentatív hazai értékesítéssel jellemezhető exportőrön kívül a mintában szerepelt még három olyan exportőr, akik szintén értékesítették az érintett terméket a hazai piacon, de ez a mennyiség az érintett termék Közösségbe kivitt értékesítési mennyiségének mindössze 2,2 %, 0,5 %, illetve 0,2 %-át tette ki. Miután alaposan megvizsgálták a hazai piac és a kérdéses vállalatok értékesítési szervezetének jellemzőit, végül arra a következtetésre jutottak, hogy ezen értékesítések elhanyagolhatóak voltak, és az alaprendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében nem lehet őket reprezentatívnak tekinteni.
- (26) Az általában reprezentatív hazai értékesítéssel jellemezhető exportáló termelő esetében azt is megvizsgálták, hogy a hazai piacon általa értékesített ágyneműk típusai vajon azonosak vagy közvetlenül összehasonlíthatók voltak-e a közösségi exportra értékesített típusokkal. Egy terméktípus hazai eladásait akkor tekintették kellőképpen reprezentatívnak, ha a terméktípusnak a VI alatt a hazai piacon független vevők számára eladott mennyisége legalább 5 %-át képviselte a közösségi kivitellel eladott azonos és közvetlenül összehasonlítható terméktípus teljes mennyiségének.
- (27) Ezt követően megvizsgálták, hogy a vállalat hazai eladásait a rendes kereskedelmi forgalom keretén belülnek lehet-e tekinteni. Azon terméktípusoknál, amelyeknél a típus súlyozott átlagára megegyezett vagy meghaladta az előállítási költséget, a rendes értéket a típus összes hazai eladásáért ténylegesen megfizetett súlyozott átlagár alapján állapították meg, tekintet nélkül arra, hogy ezek az értékesítések nyereségesek voltak-e. Azon terméktípusoknál, amelyeknél a típus súlyozott átlagára az előállítási költség alatt volt, úgy tekintették, hogy a rendes értéket az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban kell megállapítani.

- (28) A vállalat azonban vitatta, hogy eladásai a rendes kereskedelmi forgalom keretén belül történtek volna, és azt állította, hogy a hazai piacon eladott maradékok nem voltak összehasonlíthatók az exportra értékesített termékkel. A vizsgálat során megállapították, hogy a maradékok fölös mennyiségű, kivitelre előállított ágyneműk voltak, következésképpen a hazai piacon és a kivitelre értékesített termékek összehasonlíthatóak. Ennélfogva úgy tekintik, hogy a vállalat hazai eladásai reprezentatívak, és a rendes kereskedelmi forgalom keretén belül zajlanak.
- (29) A rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének megfelelően számították ki az exportált típusok előállítási költségéhez hozzáadva az eladási, általános és adminisztratív költségek (a továbbiakban: SGA-költségek), valamint a nyereség ésszerű összegét.
- (30) E tekintetben a vállalat azt állította, hogy az SGA-költségeket és a profitot valamennyi ügylet alapján kellene megállapítani, mivel a termék nagyfokú sokfélesége miatt (a vállalat több mint 500 különféle terméktípus tekintetében nyújtott be információt) nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy egy adott ügylet nyereséges-e vagy sem. Valóban igaz, hogy az érintett termék különféle méretű, mintájú, színű, anyagú stb. típusok széles skáláját öleli fel. A termék különféle típusai előállítási költségének megállapításánál a vállalat által alkalmazott általános költségfelosztási módszerek olyannyira a pontosság rovására mentek, hogy az egyértelműen túlmutatott a komplex termékek esetében rendesen várható nehézségeken. Ezért úgy tekintették, hogy a rendes érték megállapításához alkalmazott SGA-költségeket és nyereséget az érintett termék összes hazai eladásának valamennyi ügylete alapján kell megállapítani.
- (31) A Közösség gazdasági ágazata kétségbe vonta az e vállalat tekintetében alkalmazott módszert, azt állítva, hogy csak a nyereséges ügyleteket kellett volna felhasználni a vállalat által a rendes kereskedelmi forgalom keretében realizált nyereségszázalék megállapításához. Ezt a kérelmet elutasították, mivel a (30) preambulumbekkezdésben ismertetett okok miatt nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy egy adott ügylet nyereséges-e vagy sem. Megállapították továbbá, hogy általában véve az ügyletek a rendes kereskedelmi forgalom keretében zajlottak.
- (32) A mintában szereplő többi hét exportáló termelő esetében a rendes értéket az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban kellett megállapítani, mivel egyikükre sem volt jellemző a reprezentatív hazai eladás. Ezen exportálók mindegyike esetében tehát a rendes értéket úgy számították ki, hogy a Közösségbe exportált minden egyes terméktípus előállítási költségéhez – amelyet a (36) preambulumbekkezdésben magya-
- rázottak értelmében adott esetben kijavítottak – hozzáadták az SGA-költségek, valamint a nyereség ésszerű összegét. Az SGA-költségeket és a nyereséget nem lehetett az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének a) pontja alapján megállapítani, mivel csak egy vállalatra volt jellemző a reprezentatív hazai eladás. Ezen összeget továbbá nem lehetett az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének b) pontjával összhangban sem megállapítani, mivel az érintett exportőrökre nem volt jellemző, hogy a termékek azonos általános kategóriájában, a rendes kereskedelmi forgalom keretében reprezentatív eladást folytattak volna.
- (33) Az SGA-költségeket és a nyereséget tehát az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontjával összhangban kellett megállapítani a felmerült SGA-költségek súlyozott átlaga és a reprezentatív hazai értékesítést végző egyetlen vállalat, valamint a 2,2 %, illetőleg 0,2 % hazai eladással jellemezhető két vállalat által realizált nyereség alapján. Valójában úgy tekintették, hogy ez utóbbi két vállalat hazai eladásai – noha a saját rendes értékük kiszámításánál a hazai árak alkalmazása céljából nem voltak reprezentatívak – elégségesek voltak annak biztosítására, hogy a vonatkozó SGA-költségeket és a nyereséget az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontja alkalmazásában megbízhatónak lehessen tekinteni. A (25) preambulumbekkezdésben említett harmadik, a hazai piacon reprezentatív eladással nem rendelkező vállalat SGA-költségeit és nyereségét nem vették figyelembe, mivel e vállalat súlyos veszteségről számolt be ezen eladások tekintetében.
- (34) Egy vállalat kérelmezte, hogy a Bizottság az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének b) pontját alkalmazza, amikor esetében az SGA-költségeket megállapítja. A vállalat azt kérelmezte, hogy az általa a hazai piacon eladott valamennyi termék SGA-költségét alkalmazzák, mivel ezek a termékek hasonlóak az érintett termékhez, vele azonos általános termékkategóriába tartoznak. E kérelmet elutasították, mivel úgy találták, hogy az ágyneművel azonos általános termékkategóriába tartozóknak feltüntetett termékek valójában főképpen nyersszövetek voltak, azaz ipari felhasználóknak értékesített közbenső termékek, nem pedig az ágyneműhöz hasonlóan fogyasztási cikkek.
- (35) A vállalat továbbá amellet is érvelt, hogy ha az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdésének c) pontja kerül is alkalmazásra, legalább a vállalat saját SGA-költségeit és nyereségét alkalmazzák. Hozzátette, hogy a rendes érték kiszámításánál használt SGA-költségeket és nyereséget nagymértékben egy eltérő szerkezetű vállalat értékeiből vették, amelyek összehasonlíthatósága vitatható egy áruházával. Mindazonáltal meg kell jegyezni, hogy a kérelmező vállalat eladásai olyan termékekből állnak, amelyek még csak nem is tartoznak ugyanabba az általános termékkategóriába, továbbá meglehetősen kis mennyiséget tesznek ki. Ennélfogva nem ésszerű az ilyen alkalmatlan adatokra alapozott SGA-költségeket és nyereséget alkalmazni.

- (36) A mintának kiválasztott vállalatok közül több különféle olyan tételeket vont be az SGA-költségek körébe, amelyeket az előállítási költségben kellett volna feltüntetniük. Következésképpen ezeket a tételeket áthelyezték a termelési költségekhez. Továbbá, az alaprendelet 2. cikkének (5) bekezdése értelmében a költségek kiszámítása rendszerint a vizsgálat alatt álló fél által nyilvántartott adatok alapján történik, feltéve hogy azok összhangban vannak az adott ország általánosan elfogadott számviteli elveivel, és bizonyítást nyer, hogy a nyilvántartott adatok elfogadhatóan tükrözik az érintett termék előállításával és eladásával összefüggő költségeket. Továbbá a helyes költségfelosztásról beterjesztett bizonyítékokat figyelembe kell venni, amennyiben bizonyítást nyer, hogy ezeket a költségfelosztásokat a múltban rendszeresen használták. Őt, a mintában szereplő vállalat a kérdőívre benyújtott válaszokban a költségfelosztást *ad hoc*, a vizsgálat céljából végezte el, amit nem lehet megbízhatónak tekinteni, mivel e felosztás nem volt összhangban a vállalatok ellenőrzött számláival. Kiigazításokat kellett tehát végezni, hogy az előállítási költséget oly módon állapítsák meg, amely a kérdéses vállalatok ellenőrzött számláival nagyobb összhangot biztosít.
- (37) Ennél az öt vállalatnál azonosították az előállítási költségbe foglalt különféle költségteleket. Meghatározták azt a százalékos arányt, amelyet az érintett termék a vállalat teljes forgalmában képviselt. Az elérhető és igazolható információra támaszkodva e százalékos arányt vagy az egyes költségtelek értékénél, vagy pedig az érintett termék előállítási költségének megállapítása céljából ellenőrzött számlákban szerepeltett összes költségnél alkalmazták.
- (38) Egy vállalatnál a (37) preambulumbekzdésben említett kiigazítást annak figyelembevétele érdekében tették, hogy nagyon jelentős volt a különbség az ágynemű és a vállalat által értékesített másik fő termék – azaz a fonal – költség szerkezete között. Mivel a kérdőívben a vállalat olyan igazolható tényeket közölt, amelyek e két termék-kategória közötti egyértelmű költség-hozzárendelést tettek lehetővé, pontosabban lehetett elvégezni az előállítási költségek forgalom alapján történő felosztását.
- (39) A Közösség gazdasági ágazata kétségbe vonta az e vállalat tekintetében alkalmazott módszert, azt állítva, hogy a vállalatnak nincs rendszeresen használt költségfelosztási rendszere. Mindazonáltal ezen állítást elutasították, mivel a (38) preambulumbekzdésben említett költségfelosztás nem a vállalat által ismertetett költségfelosztáson alapult, hanem a vállalat által rendszeresen készített, ellenőrzött számviteli információ.
- (40) Egy vállalat esetében további kiigazításokat tettek. E vállalat két különböző helyszínen folytat termelést, de e helyszínek közül csak az egyikben állít elő ágyneműt. Következésképpen úgy tekintették, hogy a legmegfelelőbb megközelítés az, ha az ágynemű előállítási helyével kapcsolatos adatokra támaszkodnak.
- (41) Számos más vállalat kérte, hogy végezzenek nála további kiigazításokat a közösségi intézmények által végzett költségfelosztás tekintetében. Mindazonáltal a forgalom alapján történő költségfelosztás módszere nem teszi lehetővé, hogy különleges, kizárólag néhány költségtelekre korlátozott egyéni módszert alkalmazzanak, hacsak nem bizonyítható, hogy az ilyen eltérő, egyéni módszert e néhány költségtelekre kizárólagosan alkalmazni lehet. Mivel ez nem így volt, amint ez a (32) preambulumbekzdésben is áll, az e vállalatok által az előállítási költség tekintetében benyújtott információt és bizonyítékot nem tekintették megbízhatónak, és a fent említett kérelmeket elutasították.
- (42) Egy másik vállalatnál a termelési költséget úgy határozták meg, hogy a forgalomból levonták a nyereség és az SGA-költségek ellenőrző látogatáskor megállapított összegét.
- (43) A fennmaradó két vállalatnál a termelési költséget általában véve megbízhatónak találták, bár némi javítást végezni kellett rajta az ellenőrző látogatás során szerzett információ alapján.
- (44) A mintának kiválasztott exportáló termelők némelyike azt állította, hogy a termelési költségben szerepeltetett nyersanyagköltség (főleg nyersszövet) már tartalmazott bizonyos SGA-költségeket. Mivel ezeket a vállalatokat nem vonták be teljes mértékben a vizsgálatba – ezek ugyanis a feldolgozás egyes lépcsőit alvállalkozókkal végeztették –, azt állították, hogy az ilyen SGA-költségeket le kell vonni a termelési költségéből, hogy ezáltal elkerüljék az SGA-költségek kettős felszámolását. Mindazonáltal meg kell jegyezni, hogy a rendes értéket a reprezentatív hazai értékesítést végző egyetlen vállalat, valamint a 2,2 %, illetőleg 0,2 % hazai értékesítést végző két vállalat SGA-költségeit és nyereségét tekintve véve kellett megállapítani, valamint hogy e három exportőr a nyersszövet jelentős mennyiségét egymaga vásárolta fel. Meg kell továbbá azt is jegyezni, hogy a fizetett árban minden nyersanyagvásárlásnál szerepel némi SGA-költség, ezek azonban a szállító költségei, nem pedig a kérdéses exportőr SGA-költségei. Az észrevételt ezért elutasították.

2. Az exportár

- (45) Heten a mintának kiválasztott exportáló termelők közül a Közösségbe irányuló teljes exportjukat közvetlenül független vásárlók felé értékesítették. Az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően ezért ezek exportárait a közösségi független vásárlók által ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő árak alapján határozták meg.

- (46) A mintának kiválasztott nyolcadik exportáló termelő együttműködött egy közösségbeli kapcsolódó importőrrel. Ezeknél a kiviteleknel az árakat azokra az árakra alapozva határozták meg, amelyeken az importált termék független vásárló számára történt első viszonteladása megvalósult, amint az az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésében áll.
- (47) Mindazonáltal – amint számos vállalat kérte – az elavult készletekből származó exportértékesítéseket, valamint a légi postával küldött (CIF vagy C&F alapú) értékesítéseket nem vették bele a dömpingszámításokba, mivel ezeket az értékesítéseket a rendes kereskedelmi forgalomtól eltérően végezték. Ezen értékesítések a teljes bejelentett exportértékesítés jelentéktelen (2 % alatti) hányadát tették ki.
- (48) A légi szállítmányként küldött és az elavult készletekből származó értékesítéseket érintő ezen megközelítést a Közösség gazdasági ágazata kétségbe vonta, azt állítva, hogy egy eladást – akár a rendes kereskedelmi forgalomban, akár nem így zajlott – nem lehet a termék továbbításának eszközére alapozni, valamint hogy ezen eladásokat akkor kellene figyelembe venni, ha előfordulásuk a kérdéses ágazatban viszonylag általános lenne. E kérelmet elutasították, mivel noha a legtöbb vállalat eladásait légi úton kézbesítette és elavult készleteket értékesített, ezek az eladások az ágazatban nem voltak viszonylag általánosak, hiszen a légi úton kézbesített és az elavult készletekből származó mennyiségek rendkívül korlátozottak voltak, amint az a (47) preambulumbekedésben szerepel.
- ### 3. Összehasonlítás
- (49) A rendes érték és az exportárak tisztességes összehasonlításának biztosítása céljából az árat és az árak összehasonlítását befolyásoló eltéréseket megfelelő kiigazítások formájában figyelembe vették az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően. Az importterheket és közvetett adókat, árengedményeket és kedvezményeket, szállítási, biztosítási, anyagmozgatási, rakodási és járulékos költségeket, hiteket, jutalékokat, kamatokat és valutaátváltásokat érintő megfelelő kiigazításokat elvégezték, amennyiben ésszerűek és pontosak voltak, valamint igazolt bizonyítékkal támasztották őket alá. A kereskedelmi szint tekintetében is végeztek kiigazítást annak bemutatása érdekében, hogy a hazai értékesítések közvetlenül végfelhasználók számára valósultak meg, míg az export kereskedők, kiskereskedők és forgalmazók felé irányult.
- (50) Egy exportőr vitatta a jutalékokra vonatkozó kiigazítást, azt állítva, hogy a kapcsolt kereskedő, akiről kiderült, hogy jutalékos alapon dolgozó ügynökként jár el, valójában csupán saját exportrészlegének kirendeltsége volt, és önmaga nem végzett üzleti tevékenységet. A kiigazítást megerősítették, és a kérelmet elutasították, mivel úgy találták, hogy a kapcsolt kereskedő igenis végzett olyan saját értékesítési tevékenységet (pl. a kvótarendszer részének igénylése és kezelése), amelyet maga az exportőr nem végezhetett volna, továbbá e tevékenysége során ebből fakadóan jelentős költségei merültek fel. Továbbá a kapcsolt kereskedő tevékenységéért jelentős, jutalékhoz hasonló felárat kapott az érintett termék Közösségbe irányuló eladásaival kapcsolatban.
- (51) Számos exportőr kérelmezett kiigazítást a banki díjakra és hitelköltségekre vonatkozóan. Állításuk szerint a hazai piac végfelhasználói általában hitelkártyával fizetnek. Mindazonáltal a hazai értékesítést végző ezen vállalatok esetében a vizsgálat kimutatta, hogy a végfelhasználóknak történő értékesítés készpénzes alapon zajlik. Így e kérelmet elutasították.
- (52) Egy vállalat kiigazítást kért a pamutár VI alatti növekedésére. A pamutárak növekedése azonban a világpiaci árak növekedésének volt betudható, így nem elszigetelt pakisztáni jelenségről volt szó. A pamutárak növekedése a VI során legfeljebb három hónapot érintett, míg az érintett termék eladása a teljes VI során zajlott. Továbbá az áremelkedés csak ideiglenes jellegű volt abban az értelemben, hogy a világpiaci árak változékonyak, ami normális az ilyen típusú nyersanyag esetében. A nyersanyagárak ilyen változásait az üzleti műveletek normális részének kell tekinteni. Ráadásul a vállalat által benyújtott információ (a pamut vételi ára 1997-től 2005-ig PKR-ben) csökkenő tendenciát mutatott, a legmagasabb árakat 1997-ben tapasztalták. Ha jelentős ingadozások vannak a bemeneti oldalon, azt rendszerint a rendes érték és az exportárak havi vagy negyedéves összehasonlítása révén lehetne figyelembe venni. Mindazonáltal erre irányuló kérelemre nem került sor. Így e kérelmet elutasították.
- (53) Valamennyi vállalat igényelte a vámvisszatérítés kiigazítását az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének b) pontja alapján. Az ilyen kiigazításokra irányuló kérelmeket az eredeti vizsgálatban akkor fogadták el, amennyiben az igényelt összegeket ténylegesen az exportáló országban való felhasználásra szánt hasonló termékre vagy az abba fizikailag beépített anyagokra vetették ki, és a Közösségbe kivitt termék vonatkozásában térítették vissza. Arra derült azonban fény, hogy a jelenlegi vizsgálatban a pakisztáni kormány által visszatérített összegek jelentősen meghaladták az érintett termékekbe beépített anyagokra a vállalatok által ténylegesen kifizetett importterhek vagy közvetett adók összegét.
- (54) A mintának kiválasztott exportőrök azzal érveltek, hogy a pakisztáni kormány az exportáló termelők által fizetett importvámok visszatérítésének kiszámítására új rendszert vezetett be. Ez az új rendszer bizonyos modelleket alkalmaz a visszatérítendő összeg meghatározására.

- (55) Az új rendszert megvizsgálták annak tisztázása érdekében, hogy lehet-e közvetlen kapcsolatot teremteni az exportáló termelők által fizetett vám és az exportáló országban való felhasználásra szánt hasonló termékbe fizikailag beépített anyagok között. Ahol a mintának kiválasztott exportőrök bizonyítani tudták, hogy importvámokat térítettek vissza, a közösségi intézmények adott esetben elfogadták a rendes érték kiigazítására irányuló kérelmet, ha a kérelmezett összeg ténylegesen a hasonló termékekre és a fizikailag beleépített anyagokra hárult, ha azokat az exportáló országban történő felhasználásra szánták, és a Közösségbe kivitt termék tekintetében visszatérítették.

4. Dömpingkülönbözet

- (56) A mintának kiválasztott exportáló termelők esetében az alaprendelet 2. cikke (11) bekezdésének megfelelően az egyéni dömpingkülönbözetet a rendes érték súlyozott átlagának és az exportár súlyozott átlagának összehasonlítása alapján határozták meg.
- (57) A dömpingkülönbözetek a nettó közösségi határparitáson számított, vámfizetés előtti CIF-ár százalékos arányában a következők.

Yunus Textile Mills, Karacsi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karacsi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Mills Limited, Faisalabad	5,7 %
Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karacsi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karacsi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karacsi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karacsi	1,3 %

- (58) Az alaprendelet 9. cikke (3) bekezdésének megfelelően arra a következtetésre jutottak, hogy a Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd. számára megállapított dömpingkülönbözet – mivel a társaság dömpingkülönbözete 2 %-nál kevesebb – minimális.
- (59) A mintának ki nem választott együttműködő vállalatoknál a dömpingkülönbözetet az alaprendelet 9. cikke (6) bekezdésének megfelelően a mintának kiválasztott vállalatok dömpingkülönbözetének súlyozott átlaga alapján határozták meg. A dömpingkülönbözetek e súlyozott átlaga a nettó közösségi határparitáson számított, vámfizetés előtti ár százalékos arányában 5,8 % volt.
- (60) A mintába be nem választott számos együttműködő exportőr állította, hogy megkülönböztető jellegű volt rájuk nézve a mintának kiválasztott vállalatok súlyozott

átlagvámja helyett nem a legalacsonyabb vámot alkalmazni. Meg kell jegyezni, hogy ebben az esetben nyolc exportőrt választottak ki a mintába az alaprendelet 17. cikke rendelkezéseinek megfelelően. Az ezen exportőrök által szolgáltatott adatokra alapozott megállapításokat a pakisztáni ágyneműiparág esetében reprezentatívnak tekintették. A mintába be nem vett exportőrök esetében alkalmazandó vámmal kapcsolatban a mintavétel céljával lenne ellentétes, ha a mintában szereplő egyik exportőr esetében megállapított legalacsonyabb vámot alkalmaznák a súlyozott átlagvám helyett, amely egyértelműen reprezentatívabb az iparágra mint egészre nézve. Mindenesetre az alaprendelet 9. cikkének (6) bekezdése kiköti, hogy a jelentkező, de a vizsgálati körbe nem tartozó exportőrök importjaira alkalmazandó dömpingellenes vám nem haladhatja meg a mintában szereplő felekre nézve megállapított dömpingkülönbözet súlyozott átlagát, és hogy a közösségi intézmények következetes gyakorlata a súlyozott átlagkülönbözet alkalmazása. A fentiek fényében e kérelmet elutasították.

- (61) A maradvány dömpingkülönbözet meghatározása érdekében először az együttműködés szintjét állapították meg. A Pakisztánból származó importra vonatkozó Eurostat-adatok és a mintavételi válaszok közötti összehasonlítás azt mutatta, hogy az együttműködés szintje magas (több mint 80 %-os) volt. Ennélfogva, és mivel semmi sem utalt arra, hogy a többi vállalat alacsonyabb szintű dömpinget gyakorolt volna, úgy találták helyesnek, ha a többi – a vizsgálatban együtt nem működő – vállalat számára a dömpingkülönbözetet a mintának kiválasztott vállalatok esetében megállapított legmagasabb szinten határozzák meg. Ez az álláspont összhangban van a közösségi intézmények állandó gyakorlatával, továbbá alkalmazását szükségesnek tekintették az együttműködésre való ösztönzés érdekében. Következésképpen a maradvány dömpingkülönbözetet 8,5 %-os értékben határozták meg.

- (62) Számos, nem együttműködőnek tekintett vállalat állította, hogy megfelelő szövetségén keresztül vagy közvetlenül a Bizottságnak határidőn belül megküldte a kitöltött mintavételi kérdőívet. E vállalatokat felkérték, nyújtsanak be bizonyítékot arra nézve, hogy válaszukat a megadott határidőn belül ténylegesen továbbították. E vállalkozások egyike sem tudott ezen állítások alátámasztására elégséges bizonyítékot benyújtani, így e kérelmeket el kellett utasítani.

5. A megváltozott körülmények tartós jellege

- (63) A jelenlegi eljárásban a felülvizsgálat célja azt volt, hogy levonják az ellenőrzött adatokra vonatkozó megállapítások alapján tett következtetéseket; mindez azonban elvben csak a biztonságot veszélyeztető helyzet körülményeiben beálló változások után vált lehetségessé. Semmi sem utal arra, hogy az új ellenőrzött megállapítások ne lennének tartós jellegűek.

- (64) Mindazonáltal emlékeztetni kell arra, hogy bizonyos fennmaradó biztonsági megfontolások alapján az ellenőrzésekre az Egyesült Arab Emírségekben került sor. Az együttműködő exportáló termelők által tett erőfeszítések ellenére a harmadik országban végzett ellenőrzés nem felel meg a rendes gyakorlatnak, mivel a biztonsági vizsgálok nem fértek hozzá korlátlanul és közvetlenül az exportőrök számviteli nyilvántartásaihoz és rendszereihez. Ennélfogva a közösségi intézmények, még ha a megállapítások eléggé megbízhatóak is a dömpingellenes vámok szintje módosításának igazolásához, saját kezdeményezésre vagy az érdekelt felek kérésére elvégezhetik a módosított dömpingellenes vámok felülvizsgálatát, amennyiben hozzáférhető információk támpontot biztosítanak arra vonatkozóan, hogy a harmadik országban ellenőrzött megállapítások megváltoztak, vagy egyéb módon pontatlanok.

6. Következtetés

- (65) A fentiek fényében a Pakisztánból származó érintett termék importjára vonatkozó jelenlegi dömpingellenes intézkedéseket módosítani kell, hogy érvényre juttassák ezáltal az újonnan megállapított dömpingkülönbözeteket.
- (66) Az alaprendelet 9. cikke (4) bekezdésének megfelelően a vám összege nem haladhatja meg a megállapított dömpingkülönbözetet, de a különbözetnél alacsonyabbnak kell lennie, ha az ilyen kisebb összegű vám is elegendő a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár elhárítására. Mivel a jelenlegi időközi felülvizsgálat csak a dömpingre vonatkozó tények vizsgálatára korlátozódik, a kivetett vámok szintje nem haladhatja meg az eredeti vizsgálatban megállapított kár szinteket.
- (67) A végleges rendelet (134) preambulumbekkezdésében említetteknek megfelelően az eredeti dömpingkülönbözet alacsonyabb volt a kár megszüntetésére véglegesen megállapított szintnél, és ebből adódóan a végleges dömpingellenes vámot az alacsonyabb, vagyis a 13,1 %-os dömpingkülönbözetre alapozták. Mivel a jelenlegi időközi felülvizsgálatban megállapított dömpingkülönbözetek még mindig alacsonyabbak a kárelhárítási különbözetnél, a módosított dömpingellenes váموkat ezekre az alacsonyabb dömpingkülönbözetekre kell alapozni.
- (68) Következésképpen a vámok szintjét a megállapított dömpingkülönbözetek szintjén kell megállapítani, kivéve egy vállalatot, amelynél minimális dömpingkülönbözetet lehetett megállapítani, az (58) preambulumbekkezdésben ismertetettek szerint:

a) A mintában szereplő exportőrök esetében:	
Yunus Textile Mills, Karacsi	8,5 %
Lucky Textile Mills, Karacsi	7,2 %
Nishat Mills Limited, Faisalabad	6,1 %
Chenab Limited, Faisalabad	5,7 %

Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karacsi	5,6 %
Al-Abid Silk Mills Ltd, Karacsi	3,9 %
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd, Karacsi	3,5 %
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd, Karacsi	0 %
(b) A mintának ki nem választott, együttműködő exportőrök esetében	5,8 %
(c) Minden egyéb vállalat esetében	8,5 %

- (69) Valamennyi érintett felet tájékoztatták azokról az alapvető fontosságú tényekről, amelyekre alapozva a meglévő intézkedések módosítását ajánlani szándékozzák, továbbá lehetőséget kaptak az érintett felek arra, hogy észrevételeket tegyenek. Az észrevételeket fogadták, és indokolt esetben figyelembe vették. Továbbá valamennyi érintett fél időt kapott arra is, hogy a közzétételt követően észrevételeit előadhassa.
- (70) Annak érdekében, hogy egyenlő elbánásban részesítsenek minden új exportőrt és a mintának ki nem választott, az e rendelet mellékletében említett együttműködő vállalatot, arra a következtetésre jutottak, hogy gondoskodni kell arról, hogy az utóbbi vállalatokra kivetett vám súlyozott átlagát minden olyan új exportőr esetében alkalmazhassák, akik egyébként az alaprendelet 11. cikkének (4) bekezdése alapján felülvizsgálatra lennének jogosultak.
- (71) Egy pakisztáni exportáló termelő nyújtott be kötelezettségvállalásra szóló ajánlatot az ár tekintetében. Mindazonáltal az ágy nemű esetében több száz, eltérő terméktípus van, amelyek néhány tulajdonságát importálásnál nem könnyű észlelni. Ez gyakorlatilag lehetetlenné teszi, hogy minden egyes terméktípusnál olyan méltányos minimális importárat állapítsanak meg, amelyet a Bizottság megfelelőképpen figyelemmel tud kísérni, és a tagállamok vámhatóságai ellenőrizni tudnak. E körülmények között úgy ítélték meg, hogy az ár tekintetében tett kötelezettségvállalás gyakorlatilag lehetetlen és nem elfogadható.

D. AZ INTÉZKEDÉSEK IDŐTARTAMA

- (72) Az elvégzett felülvizsgálat nincs kihatással arra a határidőre, amikor az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése alapján a végleges rendelet hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 397/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A nettó közösségi határparitáson számított, vámfizetés előtti árra alkalmazandó végleges dömpingellenes vám mértéke a következő vállalatok által előállított termékeknél:

Termelő	Vám mértéke %	Kiegészítő TARIC-kód
Yunus Textile Mills H-23/1, Landhi Industrial Area, Karacsi	8,5	A698
Lucky Textile Mills L-8, Block 21, F. B Area, Karacsi	7,2	A699
Nishat Mills Limited Nishatabad, Faisalabad	6,1	A700
Chenab Limited Nishatabad, Faisalabad	5,7	A701
Gul Ahmed Textile Mills Ltd Plot No. HT/3A, Landhi Industrial Area, Landhi, Karacsi	5,6	A702
Al-Abid Silk Mills Ltd A-39, S.I.T.E., Manghopir Road, Karacsi	3,9	A704
Mohammad Farooq Textile Mills Ltd 1 st floor, Finlay House, I.I Chundrigar Road, Karacsi	3,5	A703
Fairdeal Textiles (Pvt) Ltd A/15-D, Binoria Chowk, S.I.T.E., Karacsi	0	A705
A mellékletben felsorolt termelők	5,8	A706
Minden egyéb vállalat	8,5	A999”

2. E rendelet mellékletének szövegét a 397/2004/EK rendelet mellékletének kell tekinteni.

3. Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Amennyiben bármely új exportáló termelő a Bizottság számára elegendő bizonyítékot nyújt arra nézve, hogy:

- nem exportálta a Közösségbe az (1) bekezdésben meghatározott terméket a 2003. április 1-jétől 2004. március 31-ig tartó időszakban,
- nem áll kapcsolatban az e rendelettel kivetett intézkedések hatálya alá tartozó egyik exportőrrel vagy termelővel sem, és
- az érintett terméket valójában az intézkedések alapjául szolgáló vizsgálati időszak után exportálta a Közösségbe, vagy visszavonhatatlan szerződéses kötelezettség alapján jelentős mennyiséget exportál a Közösségbe,

a Tanács, a Bizottság által a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslat alapján egyszerű többséggel módosíthatja a (2) bekezdést oly módon, hogy felveszi az új exportáló termelőt az 5,8 %-os súlyozott átlaggal számított vámtétel hatálya alá tartozó vállalatok jegyzékébe.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Készült Brüsszelben, 2006. május 5-én.

a Tanács részéről
az elnök
K.-H. GRASSER

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésében az A706-os kiegészítő TARIC-kód alatt feltüntetett együttműködő termelők jegyzéke:

Név	Cím
A.B. Exports (PVT) LTD.	Off. No 6, Ground Floor, Business Center, New Civil Lines, Faisalabad
A.S.T. (PVT) Limited	Saba Square 2-C, Saba Commercial Street No. 3, Phase V Extension, D.H. Authority, Karachi
Abdur Rahman Corporation (Pvt) Ltd	P-214 Muslim Town #1, Sarghoda Road, Faisalabad
Adil Waheed Garments	66-Zubair Colony, Jaranwala Road, Faisalabad
Afroze Textile Industries (Pvt) Ltd.	LA 7/1-7, Block 22 F.B. Area, Karachi
Al Musawar Textile (PVT) LTD	Atlas Street, Maqbool Road, Faisalabad
Al-Karam Textile Mills (PVT) LTD	3rd floor, K.D.L.B. Building, 58-West Wharf Road, Karachi
Al-Latif	W,S, 24, Block-2, Azizabad, F.B. Area, Karachi-75950
Al-Noor Processing & Textile Mills	Sargodha Road, Near Bava Chak, Faisalabad
Al-Raheem Textile	F/40, Block-6, P.E.C.H.S., Karachi
Ameer Enterprises	3rd floor, Bismillah Centre, Street No. 2, Karkhana Bazar, Yanr Market, Faisalabad
Amsons Textile Mills (PVT) LTD.	D-14/B, S.I.T.E., Karachi
Amtex (Private) Limited	1-Km, Khurrianwala-Jaranwala Road, Faisalabad
Anjum Textile Mills (PVT) LTD	Anjum Street, Nalka Kohala, Sarghoda Road, Faisalabad
Apex Corporation	1-19, Arkay Square, P.O. Box 13373, Karachi
Arshad Corporation	1088/2, Jail Road Faisalabad 38000
Arzoo Textile Mills Ltd	2.6 km, Jaranwala Road, Khurrinwala, Faisalabad
Asia Textile Mills	D-156, S.I.T.E. Avenue, Karachi
Aziz Sons	D21/Karach, S.I.T.E., Karachi-75700
B.I.L. Exporters	15/5, Sector 12/C, North Karachi Industrial Area, Karachi

Név	Cím
Baak Industries	P-107, Akbarabad, Near Allied Hospital, Faisalabad
Be Be Jan Pakistan Limited	Square No 7, Chak No 204/R.B., Faisalabad
Bela Textiles Ltd	A-29/A, S.I.T.E., Karacsi
Bismillah Fabrics (PVT) LTD.	3 Km, Jhumbra Road, Khurrianwala, Faisalabad
Bismillah Textiles (PVT) LTD.	1. KM, Jaranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Classic Enterprises	B-1/1, Sector 15, Korangi Industrial Area, Karacsi
Cotton Arts (PVT) Ltd	613/1, Dagrwaan Road, Faisalabad
D.L. Nash (Private) Ltd.	11, Timber Pond, Keamari Road, Karacsi-75620
Dawood Exports PVT LTD.	PO Box 532, Sarghoda Road, Faisalabad
Decent Textiles	P-1271, Abdullahpur, West Canal Road, Faisalabad
En Em Fabrics (Pvt) Ltd	10th Km, Sarghoda Road, Faisalabad
En Em Industries Ltd.	10th Km, Sargodha Road, Faisalabad
Enn Eff Exports	4th floor, Business Centre, New Civil Lines, Faisalabad
Faisal Industries	Office 205, Madina City Mall, Abdullah Haroon Road, Saddar, Karacsi
Fashion Knit Industries	5-Business Centre, Ground Floor, Mumtaz Hassan Road, Karacsi
Fateh Textile Mills Limited	P.O. Box No 69, Hali Road, S.I.T.E., Hyderabad
Gerpak Textile (PVT) LTD	317 Clifton Centre, Schon Circle, Kehkashan Clifton, Karacsi
Gohar Textile mills	208 Chak Road, Zia Town, Faisalabad
H.A. Industries (PVT) LTD	10 KM, Jaranwala Road, Faisalabad
Haroon Fabrics (Private) Limited	P-121, Rafique Colony, Jail Road, Faisalabad
Hay's (PVT) Limited	A-33, (C), Textile Avenue, S.I.T.E., Karacsi-75700
Homecare Textiles	D-115, S.I.T.E., Karacsi
Husein Industries Ltd.	HT-8 Landhi Industrial & Trading Estate, Landhi, Karacsi
Ideal International	A-63/A, SIND Industrial Trading Estate, Karachi-75700
Jaquard Weavers	811 Mahmoodabad Colony, Multan

Név	Cím
Kam International	F-152, S.I.T.E., Karcsi
Kamal Spinning Mills	4th KM, Jranwala Road, Khurrianwala, Faisalabad
Kausar Processing Industries (PVT) Ltd.	P-61 Gole Chiniot Bazar, Faisalabad
Kausar Textile Industries (PVT) LTD.	Maqbool Road, Faisalabad
Khizra Textiles International	P-68, First Floor, Tawakal Cloth Market, Gol Chiniot Bazar, Faisalabad-38000
Kohinoor Textile Mills Limited	Peshawar Road, Rawalpindi
Latif International (PVT) LTD	Street No 1, Abdullahpur, Faisalabad
Liberty Mills Limited	A/51-A, S.I.T.E., Karcsi
M/s M.K. SONS Pvt Limited	2 KM, Khurrianwala, Jarranwala Road, Faisalabad
M/S Al-Ghani International	202 Bhaiwala, Ghona Road, Faisalabad
M/S Home Furnishings Limited	Plot No 1,2,10,11, Sector IX-B., Karachi Export Processing Zone, Karcsi
MSC Textiles (PVT) Ltd	P-19, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Mughanum (PVT) LTD.	P-162, Circular Road, Faisalabad
Mustaqim Dyeing & Printing Industries (Pvt) Ltd.	D-14/A, Bada Board, S.I.T.E., Karcsi
Naseem Fabrics	Suite #404, 4th floor, Faisalcomplex, Bilal Road, Civil Lines, Faisalabad
Nawaz Associates	87 D/1 Main Boulevard Gulberg III, Lahore
Nazir Industries	Suite 3, 7th floor, Textile Plaza, M.A. Jinnah Road, Karcsi-74000
Niagara Mills (PVT) LTD	Kashmir Road, Nishatabad, Faisalabad
Nina Industries Limited	A-29/A, S.I.T.E., Karcsi
Nishitex Enterprises	P-224, Tikka Gali No 2, Y.Y. Plaza., 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
Parsons Industries (PVT) LTD	E-53 S.I.T.E., Karcsi
Popular Fabrics (PVT) Limited	Plot 115, Landhi Industrial Area, Karcsi
Rainbow Industries	810/A, Khanewal Road, Multan

Név	Cím
Rehman International	P-2, Al Rehman House, Ghulam Rasool Nagar Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Sadaqat Textile Mills Pvt Ltd	Sadaqat Street, Sarghoda Road, Faisalabad
Sadiq Siddique Co.	170-A, Latif Cloth Market, M.A. Jinnah Road, Karacsi
Sakina Exports International	#313, Dada Chambers, M.A. Jinnah Road, Karachi-74000
Samira Fabrics (PVT) Ltd	401-403, Chapal Plaza, Hasrat Mohani Road, Karacsi
Sapphire Textile Mills Limited	313, 3rd floor, Cotton exchange Bldg. I.I., Chundrigar Road, Karacsi
Shahzad Siddique (PVT) LTD.	4,5 KM, Khurainwala Jaranwala Road, Faisalabad
Shalimar Cotton Export (PVT) LTD	Yousaf Chowk, Sarghoda Road, Faisalabad
Sharif Textiles Industries (PVT) LTD	P.O. Box 265, Satiana Road, Faisalabad
Shercotex	39/c, Peoples Colony, Faisalabad
Sitara Textile Industries Limited	6- K.M., Sargodha Road, Faisalabad
South Asian Textile Inds.	St. No 3, Hamedabad Colony, Vehari Road, Multan
Sweety Textiles Pvt Ltd	P-237, 2nd floor, Hassan Arcade Montgomery Bazar, Faisalabad
Tex-Arts	P-22, 1st floor, Montgomery Bazar, Faisalabad
The Crescent Textile Mills Ltd.	Sargodha Road, Faisalabad
Towellers Limited	WSA 30-31, Block 1, Federal B, Karachi
Union Exports (PVT) Limited	D-204/A, S.I.T.E., Karachi-75700
United Finishing Mills Ltd.	2nd floor, Regency Arcade, The Mall, Faisalabad
United Textile Printing Industries (Pvt) Ltd.	P.O. Box 194, Maqbool Road, Faisalabad
Wintex Exports PVT Ltd.	P-17/A, Main Road, Sarfaraz Colony, Faisalabad
Zafar Fabrics (PVT) Limited	Chak No 119, J.B. (Samana), Sarghoda Road, Faisalabad
Zamzam Weaving and Processing Mills	Bazar 1, Razabad, Faisalabad"

A BIZOTTSÁG 696/2006/EK RENDELETE**(2006. május 5.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 5-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. május 5-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	106,6
	204	90,0
	212	127,8
	999	108,1
0707 00 05	052	117,7
	628	155,5
	999	136,6
0709 90 70	052	104,4
	204	83,4
	999	93,9
0805 10 20	052	46,6
	204	37,7
	212	60,2
	220	45,9
	400	50,1
	448	49,4
	624	58,8
0805 50 10	999	49,8
	052	42,3
	388	50,1
	508	39,2
	528	37,6
	624	61,7
0808 10 80	999	46,2
	388	83,8
	400	128,6
	404	109,2
	508	80,6
	512	87,4
	524	93,6
	528	89,0
	720	109,8
	804	104,8
	999	98,5

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 697/2006/EK RENDELETE**(2006. május 5.)****az egyes tagállamokban a 2006. március 1-je és augusztus 31-e közötti időszakban a vaj felvásárlásának megindításáról szóló 343/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a vaj- és tejszínpiaci intervenció tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. december 16-i 2771/1999/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) A 343/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon tagállamok jegyzékét, amelyekben az 1255/1999/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésében előírtak szerint meg kell indítani a vaj felvásárlását.
- (2) A Belgium és Luxemburg által szolgáltatott legutóbbi információk alapján a Bizottság a 2771/1999/EK rendelet 8. cikkével összhangban megállapította, hogy a vaj piaci ára két egymást követő héten keresztül az intervenció ár 92 %-a alatt volt. Ezért Belgiumban és Luxemburgban meg kell indítani az intervenció felvásárlást. Következésképpen Belgiumot és Luxemburgot fel kell venni a 343/2006/EK rendeletben megállapított jegyzékre.
- (3) A 343/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 343/2006/EK rendelet 1. cikke helyébe a következő szöveg lép:

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 5-én.

„1. cikk

Az 1255/1999/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésében előírtak szerint a vaj felvásárlását a következő tagállamokban kell megindítani:

- Belgium
- Cseh Köztársaság
- Németország
- Észtország
- Spanyolország
- Franciaország
- Olaszország
- Írország
- Lettország
- Luxemburg
- Hollandia
- Lengyelország
- Portugália
- Finnország
- Svédország
- Egyesült Királyság.”

2. cikk

Ez a rendelet 2006. május 6-án lép hatályba.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1999.12.24., 11. o. A legutóbb a 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 55., 2006.2.25., 17. o. A legutóbb a 663/2006/EK rendelettel (HL L 116., 2006.4.29., 39. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 698/2006/EK RENDELETE**(2006. május 5.)****az 530/1999/EK tanácsi rendeletnek a munkaerőköltség-felvételi és a strukturális keresetfelvételi statisztikák tekintetében történő végrehajtásáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a statisztikai programbizottság véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel a strukturális keresetfelvételi statisztikákról és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákról szóló, 1999. március 9-i 530/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke iv. pontjára,

1. cikk

mivel:

(1) Az 530/1999/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott minőségjelentés tartalma és értékelési kritériumai e rendelet mellékletében találhatók.

(1) Az 530/1999/EK rendelet végrehajtási intézkedéseit a 452/2000/EK ⁽²⁾ és a 72/2002/EK ⁽³⁾ bizottsági rendelet tartalmazza, amelyek meghatározzák az egyes referencia-időszakok után a Bizottsághoz (Eurostathoz) továbbítandó minőségjelentések tartalmát és értékelési kritériumait.

Az e rendelet mellékletében megállapított változók az 1726/1999/EK I. és II. mellékletében és az 1916/2000/EK rendelet I. és II. mellékletében vannak meghatározva.

(2) A minőségjelentésben található információk bizonyos változókra kell utalniuk. Ezeket a változókat az 1726/1999/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ és az 1916/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ határozta meg.

(2) A mellékletben megállapított információkat közölni kell, amennyiben a strukturális keresetfelvételi statisztikákat és a munkaerőköltség-felvételi statisztikákat, a munkaerő-felmérést, a vállalkozások szerkezeti statisztikáját és a nemzeti számlákat érintő közösségi jogszabályokban szereplő eltérések ezt lehetővé teszik.

(3) A strukturális keresetfelvételi statisztikák és a munkaerőköltség-felvételi statisztikák minőségellenőrzési intézkedéseit meg kell változtatni az 1726/1999/EK és az 1916/2000/EK rendeleteket módosító 1737/2005/EK és 1738/2005/EK rendeletek következményeképpen. Az érthetőség kedvéért, valamint a nemzeti statisztikai hivatalokra nehezedő teher csökkentése érdekében harmonizálni kell továbbá a munkaerőköltség-felvételi és keresetfelvételi statisztikák minőségértékelését is.

2. cikk

A minőségjelentést az Eurostatnak legkésőbb azon referencia-időszak végétől számított 24 hónap elteltével kell megküldeni, amelyre vonatkozóan az adatokat gyűjtötték, amennyiben a melléklet másképpen nem rendelkezik.

(4) Ezért ennek megfelelően a 452/2000/EK és a 72/2002/EK rendelet helyébe ez a rendelet lép.

3. cikk

A 452/2000/EK és a 72/2002/EK rendelet hatályát veszti.

⁽¹⁾ HL L 63., 1999.3.12., 6. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 55., 2000.2.29., 53. o.

⁽³⁾ HL L 15., 2002.1.17., 7. o.

⁽⁴⁾ HL L 203., 1999.8.3., 28. o. A legutóbb az 1737/2005/EK rendelettel (HL L 279., 2005.10.22., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 229., 2000.9.9., 3. o. A legutóbb az 1738/2005/EK rendelettel (HL L 279., 2005.10.22., 32. o.) módosított rendelet.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 5-én.

a Bizottság részéről

Joaquín ALMUNIA

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A strukturális keresetfelvételi statisztikák és a munkaerőköltség-felvételi statisztikák minőségéről szóló jelentések tartalma és értékelése

A minőségéről szóló jelentések az Európai Statisztikai Rendszer (ESS) mind a hat dimenziójáról tájékoztatnak, úgymint relevancia, megbízhatóság, időszerűség és pontosság, hozzáférhetőség, átláthatóság, összehasonlíthatóság, koherencia.

1. Relevancia

A „relevancia” az a fokmérő, amely megmutatja, hogy a statisztikák milyen mértékig elégítik ki a jelenlegi és a lehetséges felhasználói igényeket. Megmutatja, hogy az igényelt statisztikák mindegyike elkészült-e, valamint annak mértékét, hogy az alkalmazott koncepciók (fogalommeghatározások, besorolások stb.) milyen mértékben felelnek meg a felhasználók kívánalmainak.

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák:

- a fő hazai felhasználók összefoglalóját,
- fő igényeik ismertetését, ideértve a felajánlott adatokkal való megelégedettségük szintjének értékelését,
- bármely hiányosság (teljesség) vagy olyan rész leírását, amelyet a felhasználók többé nem tekintenek relevánsnak (redundancia), a teljességre való tekintettel, a hiányzó változókat és a változók hiányzó lebontásait egyértelműen ismertetni kell.

A fő hazai felhasználókra és fő igényeikre – köztük a felhasználói megelégedettségről szóló információ szolgáltatására – vonatkozó tételek szerepeltetése önkéntes jellegű.

E rendelet 2. cikkétől eltérve, a felkínált adatokkal való megelégedettség szintjére vonatkozó, önkéntesen nyújtott információt – amennyiben van ilyen – legkésőbb a referencia-időszak lejártát követő 36 hónap elteltével kell továbbítani az Eurostatnak.

2. Pontosság

A pontosság általános statisztikai értelemben azt jelenti, hogy a számítások vagy becslések mennyire közelítenek az érintett változó pontos vagy valós értékéhez.

2.1. Mintavételi hibák

A pontosság jeleként a relatív szórást ⁽¹⁾ mindkét felmérés kulcsfontosságú változóira ki kell számítani és továbbítani kell.

1. A munkaerőköltség-felvételi statisztikák esetében a relatív szórást a következő változókra kell kiszámítani és értékét továbbítani:

„éves munkaerő-költség” ⁽²⁾

és

„óránkénti munkaerőköltség” ⁽³⁾.

A populáció egészére vonatkozó relatív szórástól eltekintve mindkét változó esetében különféle relatív szórás-értékeket kell hozzáférhetővé tenni a következő egyéni lebontásokban:

- NACE nemzetgazdasági ágak,
- NUTS 1. szint (szükség esetén),
- méretség (1–9 (szükség esetén), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

2. A strukturális keresetfelvételi statisztikák esetében a relatív szórást a következő változókra kell kiszámítani és értékét továbbítani:

„tárgyhavi bruttó kereset” ⁽⁴⁾

és

⁽¹⁾ A relatív szórás a becslés varianciája négyzetgyökének és várt értékének hányadosaként számítható. Becsült értékét a mintavételi variancia becslése négyzetgyökének és becslés átlagának hányadosaként adják meg. A relatív szórást meghatározó arány számlálóját és nevezőjét a relatív szórás keletkező értékével együtt egyaránt meg kell adni. A mintavételi variancia becslésénél figyelembe kell venni a mintavétel kialakítását.

⁽²⁾ Összes D (összes munkaerőköltség), az 1726/1999/EK rendelet I. mellékletének D1., D2., D3. és D4. kódja értéke összegének és a D5. kód értékének különbsége.

⁽³⁾ Összes D (összes munkaerőköltség), az 1726/1999/EK rendelet I. mellékletének D1., D2., D3. és D4. kódja értéke összegének és a D5. kód értékének különbsége osztva a B1 kód értékével

⁽⁴⁾ 4.2. kód (tárgyhavi bruttó kereset) az 1916/2000/EK rendelet I. melléklete szerint.

„tárgyhavi bruttó átlagórabér” ⁽⁵⁾).

A populáció egészére vonatkozó relatív szórástól eltekintve mindkét változó esetében hozzáférhetővé kell tenni különféle relatív szórásértékeket a következő egyéni lebontásokban:

- főállású (nőkre és férfiakra külön lebontva) és részmunkaidős alkalmazottak,
- NACE nemzetgazdasági ágak,
- foglalkozás (ISCO-88 egy számjegyű szinten),
- korcsoport (20 alatt, 20–29, 30–39, 40–49, 50–59, 60 és felette),
- NUTS 1. szint (szükség esetén),
- iskolai végzettség szintje (ISCED 0–6),
- a vállalkozás méretsávja (1–9 (szükség esetén), 10–49, 50–249, 250–499, 500–999, 1 000+).

Az iskolázottság szintje szerinti lebontás önkéntes jellegű.

Továbbá a tagállamokkal közösen megállapítottaknak megfelelően a tagállamok továbbítják az európai szintű közszételti program többdimenziós táblázatainak azon celláinak listáját, amelyeket nem tekintenek elégséges mértékben megbízhatónak.

Amennyiben nem véletlenszerű mintavételt alkalmaznak, leírást kell adni a pontatlanságért felelős azon lehetséges forrásokról, amelyek az alkalmazott mintavételi technika miatt keletkeznek, és ha rendelkezésre áll, helyette a becslésekre gyakorolt hatásukat kell megadni.

2.2. Nem mintavételi hibák

2.2.1. Lefedettségi hibák

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések a lefedettséggel kapcsolatos következő információkat tartalmazzák értelemszerűen:

- a referencia- és a tanulmányozott populáció közötti bármiféle eltérés leírása,
- a lefedettség hiány és a lefedettség többlet ⁽⁶⁾ becslött értéke a referenciapopuláció esetében.

2.2.2. Mérési és feldolgozási hibák

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések a mérési és feldolgozási hibákkal kapcsolatos következő információkat tartalmazzák értelemszerűen ⁽⁷⁾:

- információ azokról a változókról, amelyek esetében figyelmen kívül nem hagyható mérési és feldolgozási hibák léptek fel,
- információ a (figyelmen kívül nem hagyható) mérési és feldolgozási hibák fő forrásairól, a becslések pontosságára gyakorolt hatásokról, és ha rendelkezésre áll, a javításukra alkalmazott módszerekről.

2.2.3. A válaszok hiányából eredő hibák

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések a válaszok hiányából eredő hibákkal kapcsolatos következő információkat tartalmazza értelemszerűen:

- egységszintű válaszolási arány ⁽⁸⁾,
- tételszintű javítási-pótlási arány ⁽⁹⁾ és a javítás és pótlás által az „éves munkaerőköltség” és a „tárgyhavi bruttó kereset” változó becslésének pontosságára gyakorolt hatás, ahogyan a 2.1. fejezetben értelemszerűen meghatározásra került,
- átfogó javítási-pótlási arány ⁽¹⁰⁾; amennyiben az információ nem hozzáférhető valamennyi kötelező változó esetében, a számítást azon kötelező változók alapján kell elvégezni, amelyeknél a szükséges információ rendelkezésre áll.

⁽⁵⁾ 4.3. kód az 1926/2000/EK rendelet I. melléklete szerint.

⁽⁶⁾ A „lefedettség hiány” azokra az egységekre utal, amelyeket hiba folytán nem foglaltak be a keretbe. A „lefedettség többlet” a megfigyelési körön ténylegesen kívül eső vagy a gyakorlatban nem létező egységekre vonatkozik.

⁽⁷⁾ A mérési hibák az adatgyűjtés folyamán bekövetkező hibák. Mérési hibák számos forrásból származhatnak, ideértve a felmérés eszközeit, a válaszadót, az információs rendszert, az adatgyűjtés módszerét és a kérdezőbiztost. A feldolgozási hibák az adatgyűjtést követő feldolgozás során bekövetkező hibák, ilyenek például adatrögzítési, kódolási, javítási, súlyozási és táblázatkészítési hibák.

⁽⁸⁾ Az egységszintű válaszolási arány a válaszok számának az érintett válaszadók számához viszonyított, százalékban kifejezett aránya.

⁽⁹⁾ A tételszintű javítási-pótlási arány jelöli egy meghatározott változó javított vagy pótoltt értékeinek az ezen változó értékének teljes számához viszonyított, százalékban kifejezett arányát.

⁽¹⁰⁾ Az átfogó javítási-pótlási arány jelöli az összes javított vagy pótoltt változónak az ezen változók értékének teljes számához viszonyított, százalékban kifejezett arányát.

2.2.4. A modellfeltevésből származó hibák

Amennyiben modellezést alkalmaznak, a strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák az alkalmazott modellek leírását és jelzést a becslésekre gyakorolt hatásukra (pl. a változó összértékének becsült aránya), legalább az „éves munkaerőköltség” és a „tárgyhavi bruttó kereset” változó esetében, ahogyan a 2.1. fejezetben értelemszerűen meghatározásra került.

Különös hangsúlyt kell fektetni a nem mintavételi hibák javítására szolgáló modellekre, mint például az összes kért méretnemzetgazdasági ágak egységeinek lefedése, az egységszintű nemválaszolások kiigazítását szolgáló javítás-pótlás vagy bruttosítás.

3. Időbeli pontosság és időszzerűség

Az időbeli pontosság egy előre bejelentett közlési időpont (a hivatalos tájékoztatási naptárban jogszabályok vagy előzetes megállapodások alapján közzétett határidő) és a tényleges közlés időpontja közötti eltérés.

Az információ „időszzerűsége” a hozzáférhetőség és az általa leírt esemény vagy jelenség között eltelt időt tükrözi.

3.1. Időbeli pontosság

Az időbeli pontossággal kapcsolatos problémák megértése és megoldása érdekében információt kell közölni a felmérés nemzeti szintű végrehajtásának folyamatáról, különös hangsúlyt fektetve a tervezett és megvalósult időpontok közötti megfelelésre:

- a válaszadónak a válasz megküldésére megszabott határidők, ideértve a visszahívásokat és az utánkövetést is,
- a terepmunka időszaka,
- az adatfeldolgozás időszaka,
- az első eredmények közzétételének időpontjai.

3.2. Időszzerűség

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák az adat kibocsátása és az adat referencia-időszaka között eltelt időre nemzeti szinten vonatkozó információt.

4. Hozzáférhetőség és áttekinthetőség

A „hozzáférhetőség” azokra a fizikai körülményekre utal, amelyek között a felhasználók adatokhoz juthatnak: hol található, hogyan rendelhető meg, mennyi a teljesítési idő, megfelelő marketingfeltételek (szerzői jog stb.), mikro- és makroadatok hozzáférhetősége, különféle formátumok és adathordozók (nyomtatott forma, fájlok, CD-ROM, Internet ...) stb.

Az „áttekinthetőség” az érthetőség fokára utal, beleértve az adat információs környezetét, vagyis hogy az adatot kísérik-e megfelelő metaadatok, illusztrációk, mint például grafikonok és térképek, hogy az adat minőségére vonatkozó információ hozzáférhető-e (beleértve a felhasználás korlátozását), továbbá utal a további segítség mértékére.

E rendelet 2. cikkétől eltérve, a hozzáférhetőséggel és áttekinthetőséggel kapcsolatos információt legkésőbb a referencia-időszak lejártát követő 36 hónap elteltével kell továbbítani az Eurostatnak.

4.1. Hozzáférhetőség

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések az eredmények terjesztésének módjával kapcsolatos következő információkat tartalmazzák értelemszerűen:

- a fő eredmények, közöttük a szöveggel, ábrával, térképpel stb. kiegészített kiadványok közzétételére való utalások,
- információ arról, hogy mely eredményeket – ha voltak ilyenek – küldtek meg a mintában szereplő adatközlő egységeknek.

4.2. Áttekinthetőség

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések az eredmények érthetőségével és a metaadatok hozzáférhetőségével kapcsolatos következő információkat tartalmazzák értelemszerűen:

- a szolgáltatott metaadatok leírását és hivatkozásait,
- a szolgáltatott statisztikákra vonatkozó fő módszertani dokumentumok hivatkozásait,
- a nemzeti statisztikai hivatalok által annak érdekében végzett fő műveletek leírását, hogy tájékoztassák a felhasználókat az adatokhoz való hozzáférés módjairól.

5. Összehasonlíthatóság

Az „összehasonlíthatóság” célja az alkalmazott statisztikai koncepciók és mérési eszközök/eljárások különbségei hatásának mérése, amikor a statisztikákat földrajzi területek, nem földrajzi területek vagy időbeliség tekintetében hasonlítják össze.

5.1. Földrajzi összehasonlíthatóság

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák a nemzeti és európai koncepció közötti különbségekre vonatkozó információt, ilyenek különösen a statisztikai egységek, populációk, referenciaidők, a változók osztályozása és fogalommeghatározása, valamint a becslésekre gyakorolt hatások.

5.2. Időbeli összehasonlíthatóság

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák azokat az információkat, amelyek a fogalommeghatározások, a lefedettség és a módszerek korábbi felmérésekhez viszonyított változtatásaival, valamint becslésekre gyakorolt hatásaikkal kapcsolatosak. A fogalommeghatározások, lefedettség és módszerek változtatásaival kapcsolatos információt nem kell megküldeni, ha ezeket a változásokat a közösségi jogi aktusok módosításai idézik elő.

6. Koherencia

A statisztikák „koherenciája” az a pontosságuk, amely alapján különféle módokon és célokra megbízhatóan egyesíthetők. Mindazonáltal általában egyszerűbb a koherencia hiányára utaló eseteket találni, mint bizonyítani a koherencia meglétét.

A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikák és a keresetfelvételi statisztikák hasonló vagy akár azonos változóit alkalmazó források a következők: a munkaerő-felmérés (MEF), a vállalkozások szerkezeti statisztikája (SBS), a munkaerőköltség-index (LCI) és a nemzeti számlák (NSZ). A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikákról és a keresetfelvételi statisztikákról szóló minőségjelentések értelemszerűen tartalmazzák az ezen forrásokból származó és a következőkben említett változók összesített és NACE nemzetgazdasági ágakra lebontott értékeit, valamint ha az értékek jelentősen eltérnek, utalást ennek okaira.

1. A strukturális munkaerőköltség-felvételi statisztikák esetében összehasonlítást kell végezni a következők között:

- a referenciaévben ténylegesen ledolgozott órák száma alkalmazottanként kimutatva ⁽¹¹⁾, valamint a főállásban ténylegesen ledolgozott órák átlaga MEF-évenként, szintén alkalmazottankénti kimutatásban,
- a „bérek és jövedelmek” változója alkalmazottanként kimutatva ⁽¹²⁾, valamint ugyanez a változó SBS-alkalmazottankénti kimutatásban,
- az „óránkénti munkaerőköltség” változójának átlagos éves növekedési aránya ⁽¹³⁾, valamint a ki nem igazított LCI átlagos éves növekedési aránya; a növekedési arányoknak utalniuk kell a felmérés és az előző felmérés referenciaévére,
- a „munkavállalói jövedelem” változója alkalmazottanként kimutatva ⁽¹⁴⁾, valamint az NSZ azonos változója.

2. A strukturális keresetfelvételi statisztikák esetében összehasonlítást kell végezni a következők között:

- a „tárgyévi bruttó kereset” változója alkalmazottanként kimutatva ⁽¹⁵⁾, valamint az NSZ „bérek és jövedelmek” változója alkalmazottankénti kimutatásban.

⁽¹¹⁾ A B1. kód és az A1. kód értékének hányadosa az 1726/1999/EK rendelet I. mellékletében.

⁽¹²⁾ A D11. kód és az A1. kód értékének hányadosa az 1726/1999/EK rendelet I. mellékletében.

⁽¹³⁾ A 2.1. fejezetben meghatározottak szerint.

⁽¹⁴⁾ A D1. kód és az A1. kód értékének hányadosa az 1726/1999/EK rendelet I. mellékletében.

⁽¹⁵⁾ A 4.1. kód és az alkalmazottak számának hányadosa az 1916/2000/EK rendelet I. mellékletében.

A BIZOTTSÁG 699/2006/EK RENDELETE**(2006. május 5.)****a 2092/91/EGK rendelet I. mellékletének a baromfi szabadtéri kifutókhoz való hozzáféréseinek tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

okhoz való állandó hozzáférést kell biztosítani, amely minden egyed számára lehetővé teszi szálastakarmányra, kapingálásra és porfürdőre vonatkozó szükségleteinek kielégítését.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről szóló, 1991. június 24-i 2092/91/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke második francia bekezdésére,

(5) A 2092/91/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések sürgősen szükségesek, tekintve, hogy egye tagállamokban már alkalmaznak korlátozásokat. Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

mivel:

(1) Az ökológiai termelési módszer alapelveivel összhangban az állattállománynak hozzá kell férnie szabadtéri területekhez vagy legelőhöz, ha az időjárási viszonyok lehetővé teszik.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 2092/91/EGK rendelet 14. cikke által létrehozott bizottság véleményével,

(2) Az ökológiai termelés jelenleg hatályos szabályai az emlősök részére kivételt írnak elő ezen elv alól, ha a különleges egészségügyi problémákra vonatkozó közösségi vagy nemzeti követelmények megtiltják ezen állatok számára a szabadtéri területekhez való hozzáférést. Az ökológiai baromfi tekintetében azonban nincs kivétel.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2092/91/EGK rendelet I. mellékletének B. részében a 8.4.7. ponttal egészül ki:

(3) A madárinfluenza terjedését érintő jelenlegi megfontolások fényében, szükséges azon óvintézkedések tekintetbe vétele, amelyek megkövetelhetik a baromfi zárt térben való maradását. A következtetesség és egyértelműség, valamint a ökológiai baromfitenyésztési rendszer folytatásának garantálása érdekében szintén szükséges megengedni a termelőknek, hogy a baromfit zárt térben tartsák anélkül, hogy elveszítenék az ökológiai státuszt, ha a közösségi jog alapján a köz- vagy állategészség védelmének céljából elrendelt korlátozások, beleértve az állategészségügyi korlátozásokat is, megtiltják a baromfi számára a szabadtéri területekhez vagy legelőhöz való hozzáférést.

„8.4.7. A 8.4.2. és a 8.4.5. pontban foglalt intézkedések ellenére a baromfi zárt térben tartható, ha a közösségi jog alapján a köz- vagy állategészség védelmének céljából elrendelt korlátozások, beleértve az állategészségügyi korlátozásokat is, megtiltják vagy korlátozzák a baromfi számára a szabadtéri vagy legelő területekhez való hozzáférést.

(4) Az állandó szabadtéri hozzáféréshez szokott baromfik szabadtéri kifutókhoz való hozzáféréseinek korlátozása veszélyeztetheti jólétüket. Ezen intézkedések káros hatásainak csökkentése érdekében az állatoknak elegendő mennyiségű szálastakarmányhoz és megfelelő anyag-

Ha a baromfit zárt térben tartják, elegendő mennyiségű szálastakarmányhoz és megfelelő anyagokhoz való állandó hozzáférést kell biztosítani a baromfi etológiai szükségleteinek kielégítése céljából.

⁽¹⁾ HL L 198., 1991.7.22., 1. o. A legutóbb az 592/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 104., 2006.4.13., 13. o.) módosított rendelet.

A Bizottság 2006. október 15-ig megvizsgálja e bekezdés alkalmazását, különös tekintettel az állattól követelményekre.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 5-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. február 20.)

a hulladékok égetéséről szóló 2000/76/EK irányelv végrehajtására vonatkozó jelentéstételhez felhasználandó kérdőív meghatározásáról

(az értesítés a C(2006) 438. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/329/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a hulladékok égetéséről szóló, 2000. december 4-i 2000/76/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) A 2000/76/EK irányelvet a tagállamoknak 2002. december 28-a előtt kellett végrehajtaniuk, és a Bizottság által kialakítandó kérdőív segítségével jelentést kell majd benyújtaniuk a végrehajtásra vonatkozóan.
- (2) E kérdőív átfogó célja, hogy a tagállamok válaszai révén információt gyűjtsön a 2000/76/EK irányelv végrehajtásáról, valamint hogy meghatározza a tagállamok hulladékégető és hulladék-együttégető üzemek szabályozására vonatkozó megközelítéseit.
- (3) A jelentéstételi időszaknak a 2002. december 28-át követő első három évet kell lefednie, és azt a 94/67/EK és a 96/61/EK irányelv jelentéstételre vonatkozó követelményeit figyelembe véve kell meghatározni. Figyelembe véve, hogy a 2000/76/EK irányelv 2005. december 28-ától minden meglévő üzemre teljes mértékben alkalmazandó, és mivel az EU-ban üzemeltetett művek túlnyomó többsége a meglévő üzemek csoportjához tartozik, valamint hogy a 94/67/EK irányelv 2005. december 28-tól hatályát veszti, és a 96/61/EK irányelv szerinti jelentéstétel a 2006–2008-ig tartó időszakot öleli

fel, a legmegfelelőbb első teljes jelentéstételi időszak 2006. január 1-jétől 2008. december 31-éig terjed.

- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a 91/692/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ 6. cikke által létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

1. A tagállamok a 2000/76/EK irányelv végrehajtására vonatkozó jelentés elkészítéséhez – az irányelv 15. cikkével összhangban – a mellékletben meghatározott kérdőívet használják fel.

2. Az első jelentés a 2006. január 1-jével kezdődő hároméves időszakot öleli fel, és azt legkésőbb 2009. szeptember 30-ig kell benyújtani a Bizottságnak.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. február 20-án.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 332., 2000.12.28., 91. o.

⁽²⁾ HL L 377., 1991.12.31., 48. o.

MELLÉKLET

a hulladékok égetéséről szóló 2000/76/EK irányelv végrehajtására vonatkozó jelentéstételhez felhasználandó kérdőív

Figyelem: Kérjük biztosítson hivatkozási adatokat azon információk meghatározásához, amelyeket már benyújtottak a Bizottsághoz.

AZ IRÁNYELV VÉGREHAJTÁSA

- | | |
|----------------------|---|
| 2. cikk (1) bekezdés | 1. Hány hulladékégető és hulladék-együttégető mű tartozik a 2000/76/EK irányelv hatálya alá az ön tagállamában? |
| 3. cikk | 2. Kérjük írja le azokat a problémákat, amelyek az irányelv átültetése és végrehajtása során a 3. cikkben megadott fogalom meghatározásokkal kapcsolatban merültek fel. |
| 4. cikk (1) bekezdés | 3. Hány engedélyt adtak ki a 4. cikk (1) bekezdése szerint:
(a) új égetőműre?
(b) meglévő égetőműre?
(c) új együttégető műre?, valamint
(d) meglévő együttégető műre?

<i>Megjegyzések:</i> „Meglévő” művek a 3. cikk (6) bekezdésében meghatározottak szerint. „Új” művek az összes többi üzem. |
| | 4. Kapott-e engedélyt mobil üzem ezen irányelv alapján? |
| | 5. Hány hulladékégető és hulladék-együttégető műnek kell még engedélyt kiadni a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban? |
| 4. cikk (4) bekezdés | 6. Amennyiben ezek az adatok hozzáférhetők, adja meg a teljes engedélyezett hulladékátteresztő kapacitást:
(a) új égetőműre;
(b) meglévő égetőműre;
(c) új együttégető műre; és
(d) meglévő együttégető műre. |
| | 7. Milyen hulladékkategóriákat (lehetőség szerint az Európai Hulladékkatalógusban meghatározottak szerint) égetnek el együttégetéssel cementégető művekben? |
| | 8. Milyen hulladékkategóriákat (lehetőség szerint az Európai Hulladékkatalógusban meghatározottak szerint) égetnek el együttégetéssel:
(a) nem cementégető mű jellegű tüzelőberendezésben (pl. erőművekben)?; és
(b) a II. melléklet II.1. és II.2. pontjai alá nem tartozó iparágakban végzett hulladék-együttégetéssel? |
| | 9. Amennyiben ezek az adatok hozzáférhetőek, kérjük határozza meg az említett üzemekben együttégetéssel elégetett hulladék mennyiségét. |
| 4. cikk (5) bekezdés | 10. Milyen rendelkezéseket hoztak az engedélyezési eljáráson belül:
(a) a kezelhető veszélyes hulladék kategóriáinak és mennyiségeinek meghatározása tekintetében?
(b) a kezelendő veszélyes hulladék minimális és maximális tömegárama tekintetében?
(c) az engedélyezett veszélyes hulladékok fűtőérték-tartománya, valamint a szennyezőanyag-tartalomra – pl. poliklórozott bifenilek (PCB), pentaklór-fenol (PCP), klór, fluor, kén, nehézfémek – vonatkozó korlátozások tekintetében? |

5. cikk (4) bekezdés
6. cikk (4) bekezdés
6. cikk (6) bekezdés
7. cikk (1) bekezdés
7. cikk (2) bekezdés
11. Mely hulladékokat tekintik reprezentatív mintavételre „alkalmatlan”-nak?
12. A kohógázok tartózkodási ideje és hőmérséklete tekintetében a 6. cikk (1) bekezdésében meghatározottak szerint:
- (a) adtak-e mentességet az üzemi feltételek alól a 6. cikk (4) bekezdésével összhangban: (Igen/Nem)
 - (b) Amennyiben az (a) kérdésre adott válasz „igen”, hány mentességet adtak?
 - (c) Amennyiben ezek az adatok hozzáférhetőek, kérjük minden egyes esetben részletezze az eltérés(ek) odaítélésének indoklását a következők befoglalásával:
 - (i) az égetőmű vagy együttégető mű kapacitásának meghatározása;
 - (ii) a hulladékégető vagy együttégető mű hozzátvetőleges kora, valamint az, hogy a kérdéses üzem a 3. cikk (6) bekezdésében meghatározottak szerinti „meglévő” vagy új üzem-e;
 - (iii) az elégetett hulladék típusa;
 - (iv) hogyan biztosítja a követelmény, hogy nem termelnek több maradékanyagot, mint egy mentesség nélküli üzemben, valamint azt, hogy az említett maradékanyagok szerves szennyezőanyag-tartalma nem magasabb annál, ami egy mentesség nélküli üzemtől elvárt;
 - (v) az engedélyben meghatározott üzemi feltételek; és
 - (vi) a szóban forgó üzem által betartandó kibocsátási határértékek.
13. Égetőművek esetében:
- (a) Hány „meglévő” üzem hasznosít hulladékégetési folyamat révén előállított hőt?; és
 - (b) Hány „új” üzem hasznosít hulladékégetési folyamat révén előállított hőt?
14. Hulladék-együttégető művek esetében:
- (a) Hány „meglévő” üzem hasznosít hulladékégetési folyamat révén előállított hőt?; és
 - (b) Hány „új” üzem hasznosít hulladékégetési folyamat révén előállított hőt?
15. Hulladékégető művek esetében milyen rendelkezések vannak hatályban (a 12. cikk (2) bekezdésében előírt jelentésen kívül, ha van ilyen) a művek olyan megtervezésének, felszerelésének, megépítésének és üzemeltetésének biztosítására, hogy azok ne lépjék túl (az irányelv V. mellékletében előírt) kibocsátási határértékeket?
16. Hulladék-együttégető művek esetében milyen rendelkezések vannak hatályban (a 12. cikk (2) bekezdésében előírt jelentésen kívül, ha van ilyen) a művek olyan megtervezésének, felszerelésének, megépítésének és üzemeltetésének biztosítására, hogy azok ne lépjék túl (az irányelv II. mellékletében előírt) kibocsátási határértékeket?
17. Hulladék együttégetését végző cementégető kemencék esetében a II. melléklet 1. bekezdésével összhangban ítélték-e oda mentességeket a NO_x-ra, szilárd anyagra, SO₂-re vagy összes szerves szénre (TOC) vonatkozó kibocsátási határértékek alól? (Igen/Nem)
- a) Amennyiben a kérdésre adott válasz „igen”, hány mentességet adtak?; valamint
 - b) Amennyiben ezek az adatok hozzáférhetőek, kérjük minden egyes esetben részletezze az eltérés(ek) odaítélésének indoklását a következők befoglalásával:
 - (i) az üzem kapacitásának meghatározása;
 - (ii) az üzem korának meghatározása;
 - (iii) az együttégetéssel elégetett hulladék típusa;
 - (iv) az engedélyben meghatározott üzemi feltételek; és
 - (v) az összes üzem által betartandó kibocsátási határértékek.

7. cikk (2) és (4) bekezdés
18. Hány hulladék-együttégető műre vonatkoznak az irányelv V. mellékletében előírt kibocsátási határértékek (azaz ahol kezeletlen települési hulladék égetését végzik, vagy a hőtermelés több mint 40 %-a veszélyes hulladék elégetéséből származik)?
7. cikk (5) bekezdés
19. A hulladékégető és együttégető művekből a levegőbe történő kibocsátás esetében – amennyiben szükséges – állapítottak-e meg kibocsátási határértékeket a II. vagy V. mellékletben megadottakon túl? (Igen/Nem)
- Amennyiben „igen”, és ha az adatok hozzáférhetőek, kérjük határozza meg:
- (a) azokat az üzemeket, amelyekre az említett határértékek vonatkoznak (azaz, hulladékégető vagy együttégető);
- (b) mely üzemek „új”-ak vagy „meglévő”-k ezek közül;
- (c) azokat a szennyező anyagokat, amelyekre a határértékek vonatkoznak;
- (d) miért vonatkoznak rájuk;
- (e) a határértékeket;
- (f) hogy a határértékeket folyamatosan figyelemmel kísérik-e, vagy sem.
8. cikk (2), (3), (4) és (5) bekezdés
20. Hogyan határozzák meg füstgáztisztító berendezésekből származó szennyvizek kibocsátási határértékeit a vízi környezetre vonatkozóan?
8. cikk (6) bekezdés a) pont
21. Milyen rendelkezéseket hoztak a IV. mellékletben felsorolt anyagok kibocsátásának ellenőrzésére az engedélyezési eljárás során?
8. cikk (6) bekezdés b) pont
22. Milyen üzemi ellenőrzési paramétereket állapítottak meg a szennyvízkibocsátásra vonatkozóan az engedélyezési eljárás során?
8. cikk (7) bekezdés
23. Milyen rendelkezéseket hoztak a talaj, a felszíni vizek vagy talajvíz védelmének biztosítása érdekében a 8. cikk (7) bekezdésével összhangban?
24. Milyen kritériumokat alkalmaznak annak biztosítására, hogy a tárolókapacitás megfelelő az ilyen vizek vizsgálatához és szükség esetén a kiengedés előtti kezeléséhez?
8. cikk (8) bekezdés
25. Amennyiben szennyező anyagokra kibocsátási határértékeket állapítottak meg a IV. mellékletben meghatározott szennyező anyagokon túl:
- (a) mely üzemekre vonatkoznak az említett határértékek (azaz, hulladékégető vagy együttégető, „új” vagy „meglévő”)?
- (b) mely szennyező anyagokra vonatkoznak ezek a határértékek?
- (c) miért vonatkoznak rájuk? és
- (d) mik ezek a határértékek?
9. cikk
26. Milyen általános rendelkezéseket hoztak a hulladékégető vagy együttégető művekből származó maradékok mennyisége és ártalmassága lehető legkisebbre csökkentésének érdekében?
10. cikk (1) bekezdés
27. Hulladékégetési folyamat esetében milyen rendelkezéseket hoztak annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a vonatkozó paramétereket, körülményeket és tömegkoncentrációt?
28. Hulladék-együttégetési folyamat esetében milyen rendelkezéseket hoztak annak érdekében, hogy figyelemmel kísérjék a vonatkozó paramétereket, körülményeket és tömegkoncentrációt?
11. cikk
29. Milyen rendelkezéseket hoztak az engedélyezési eljárás keretein belül a levegőre vonatkozóan a 11. cikk (2)–(11) és (17) bekezdéseinek, valamint a vízre vonatkozóan a (9) és (14)–(17) bekezdéseinek való megfelelés biztosítása érdekében?
11. cikk (11) bekezdés
30. Kérjük jellemezzen egy olyan hivatalos útmutatást, amelyet az érvényesített napi átlagos kibocsátási adatok megadására dolgoztak ki!

11. cikk (17) bekezdés
12. cikk (1) bekezdés
12. cikk (1) és (2) bekezdés
12. cikk (2) bekezdés
13. cikk (1) bekezdés
16. cikk
31. Milyen eljárások léteznek az illetékes hatóság tájékoztatására a kibocsátási határértékek megsértése esetén?
32. Milyen intézkedéseket tettek a nyilvánosság engedélyezési eljárásban történő részvételének biztosítására?
33. Az információ hozzáférhetőségére vonatkozóan az engedélyezési eljárás során:
- (a) létezik-e olyan a kérelemre, a döntési folyamatra és azt követő engedélyre vonatkozó környezetvédelmi szempontokhoz kapcsolódó információ, amely nyilvánosan nem hozzáférhető?
 - (b) Hol lehet ezekhez az adatokhoz hozzáférni, kérjük adja meg, hogy:
 - az információk díjmentesen hozzáférhetők-e (igen/nem); amennyiben nem,
 - a kiszabott díjak mértéke, valamint a díjak alkalmazásának körülményei.
34. Az óránként két tonna vagy annál nagyobb névleges teljesítményű hulladékégető művek esetében milyen rendelkezéseket hoztak annak érdekében, hogy megköveteljék az üzemeltetőtől, hogy az üzem működéséről és annak ellenőrzéséről az illetékes hatóságoknak éves jelentést nyújtson be?
35. Az óránként két tonna vagy annál nagyobb névleges teljesítményű hulladék-együttégető művek esetében milyen rendelkezéseket hoztak annak érdekében, hogy megköveteljék az üzemeltetőtől, hogy az üzem működéséről és annak ellenőrzéséről az illetékes hatóságoknak éves jelentést nyújtson be?
36. Amennyiben éves jelentést nyújtottak be:
- (a) Milyen információkat tartalmaz?
 - (b) Hogyan tekintheti meg ezt a jelentést egy magánszemély?
37. Az óránként két tonnánál kisebb névleges teljesítményű hulladékégető vagy együttégető művek esetében hogyan azonosítják ezeket nyilvánosan?
38. Milyen rendelkezéseket tesznek egy engedély keretein belül, hogy egy hulladékégető vagy együttégető mű üzemi időtartamát rendellenes üzemelés (pl. a szennyezéscsökkentő vagy ellenőrző eszközök leállásai, zavarai, meghibásodásai) esetén szabályozzák?
39. Hulladékégetési és együttégetési folyamatok esetén rendellenes üzem során mi a leghosszabb megengedett üzemi időtartam (pl. mielőtt az üzemet le kell állítani)?
40. Milyen olyan információval rendelkezik, amely alapján az irányelv módosítását javasolja a 10., 11. és 13. cikk, valamint az I. és III. melléklet vonatkozásában?

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. április 5.)

az emberi fogyasztásra szánt húskészítmények harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat- és közegészségügyi feltételek és bizonyítványminták megállapításáról, valamint a 97/41/EK, a 97/221/EK és a 97/222/EK határozat hatályaon kívül helyezéséről szóló 2005/432/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2006) 1319. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/330/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ügyi bizonyítványmintákat, és az e termékek esetében megkövetelt kezelésekre vonatkozó szabályokat.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 89/662/EGK irányelv, illetve a kórokozók tekintetében a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó termékek Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. december 17-i 92/118/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 8. cikke bevezető mondatára, 8. cikke 1. pontjának első bekezdésére, 8. cikke (4) bekezdésére, 9. cikke (2) bekezdésének b) pontjára és 9. cikke (4) bekezdésének b) és c) pontjára,

mivel:

(1) Az egyes élő állatoknak és azok friss húsának a Közösségbe történő behozatalára feljogosított harmadik országok vagy harmadik országok részei jegyzékének megállapításáról, valamint az állat- és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról szóló, 1976. december 21-i 79/542/EGK tanácsi határozat ⁽³⁾ meghatározza a lovak kivételével élő állatok, valamint ezen állatok friss húsának, húskészítmények kivételével, Közösségbe történő behozatalának állat-egészségügyi feltételeit.

(2) A 2005/432/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ megállapítja az egyes húskészítmények szállítmányainak Közösségbe történő behozatalára vonatkozó állat- és közegészségügyi szabályokat, beleértve azon harmadik országoknak vagy harmadik országok azon részeinek jegyzékét, amelyekből az ilyen termékek behozatala engedélyezett. Az említett határozat megállapítja továbbá a köz- és állat-egészség-

(3) A friss hús Közösségbe történő behozatala tekintetében szükséges – adott esetben – harmadik országok, és különösen Brazília, Namíbia és Dél-Afrika megfelelő régiókba sorolása, annak biztosítása érdekében, hogy a húskészítményekhez felhasznált hús ne származzon betegség miatt korlátozás alá eső létesítményekből származó állatokból, hogy tisztázzák a belsősegek felhasználását egyes húskészítmények esetében, valamint hogy világosan határozzák meg a húskészítményekben felhasznált vadszárnyas húsára vonatkozó követelményeket.

(4) Szerbia és Montenegró saját vámterülettel rendelkező köztársaság, amelyek államközösséget alkotnak. Ezért ezeket külön kell felvenni azon harmadik országoknak, illetve azok részeinek jegyzékébe, amelyekből a húskészítmények behozatalát engedélyezni kell.

(5) A 2005/432/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2005/432/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A húskészítmények származására és kezelésére vonatkozó állat-egészségügyi feltételek

A húskészítmények származására és kezelésére vonatkozó, az I. melléklet 1. és 2. pontjában megállapított feltételek teljesülésére is figyelemmel a tagállamok engedélyezik a következő harmadik országokból vagy harmadik országok részeiből származó húskészítmények behozatalát:

⁽¹⁾ HL L 62., 1993.3.15., 49. o. A legutóbb a 445/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 72., 2004.3.11., 60. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

⁽³⁾ HL L 146., 1979.6.14., 15. o. A 2006/259/EK bizottsági határozattal (HL L 93., 2006.3.31., 65. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 151., 2005.6.14., 3. o.

a) amennyiben a húskészítmény nem képezi tárgyát az I. melléklet 2. pontja a) pontjának ii. alpontjában említett különleges kezelésnek, a II. melléklet 2. részében felsorolt harmadik országok, vagy az ugyanazon melléklet 1. részében felsorolt harmadik országok részei;

b) amennyiben a húskészítmény tárgyát képezi az I. melléklet 2. pontja a) pontjának ii. alpontjában említett különleges kezelésnek, a II. melléklet 2. és 3. részében felsorolt harmadik országok, vagy az ugyanazon melléklet 1. részében felsorolt harmadik országok részei.”;

2. Az I., II. és III. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ezt a határozatot 2006. július 1-jétől kell alkalmazni

Az e határozat alkalmazásának időpontja előtt kiadott köz- és állat-egészségügyi bizonyítványokat 2006. október 1-jéig lehet használni.

3. cikk

E határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. április 5-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

1. A 4. cikk a) pontjában említett harmadik országokból vagy harmadik országok részeiből származó húskészítmények olyan húst tartalmaznak, amelyek friss húsként és/vagy a II. melléklet 4. részében megállapított nem különleges kezelésnek alávetett egy vagy több fajból vagy állatból származó húskészítményként alkalmasak a Közösségbe történő behozatalra.
2. A 4. cikk b) pontjában említett harmadik országok vagy harmadik országok részeiből származó húskészítményeknek meg kell felelniük a következő a), b) vagy c) pontban megállapított feltételeknek:
 - a) a húskészítményeknek:
 - i. a II. melléklet érintett fajokat vagy állatokat feltüntető 2. és 3. részének megfelelő oszlopában meghatározott egyetlen fajból vagy állatból származó húst és/vagy húskészítményeket kell tartalmazniuk; és
 - ii. át kellett esniük legalább az e faj vagy állat húsa tekintetében megkövetelt, a II. melléklet 4. részében meghatározott különleges kezelési eljárás;vagy
 - b) a húskészítményeknek:
 - i. a II. melléklet 2. és 3. részének megfelelő oszlopában meghatározott több mint egy fajból vagy állatból származó, friss, feldolgozott vagy részben feldolgozott húst kell tartalmaznia, amelyeket a II. melléklet 4. részében meghatározott végső kezelésük előtt összekevertek; és
 - ii. az i. pontban említett kezelésnek bármely, a II. melléklet 2. és 3. részének megfelelő oszlopában meghatározott, érintett fajból vagy állatból készült húsösszetevők bármelyike esetében a II. melléklet 4. részében meghatározott legszigorúbb kezeléssel legalább egyenértékűnek kell lennie;vagy
 - c) a végleges húskészítményeknek:
 - i. egynél több faj vagy állat előzetesen kezelt húsából, összekeverve kell készülnie; és
 - ii. az i. pontban említett előzetes kezelésnek, amelynek minden húsösszetevőt alávetettek, a II. melléklet 4. részében – a megfelelő oszlopban megállapított, érintett hússal kapcsolatos faj vagy állat esetében – meghatározottal legalább egyenértékűnek kell lennie.
3. A II. mellékletben felsorolt harmadik országokból vagy harmadik országok részeiből származó érintett fajokból vagy állatból készült hús esetében állat-egészségügyi célokból a II. melléklet 4. részében meghatározott kezelések az elfogadható minimális feldolgozási feltételek. Azonban azokban az esetekben, amelyekben a belső állat-egészségügyi korlátozások miatt nem engedélyezett, azt fel lehet használni húskészítményekben, feltéve hogy azokon elvégezték a II. melléklet 2. részében említett vonatkozó kezeléseket. Továbbá, egy létesítménynek engedélyezni lehet, hogy olyan húskészítményeket állítson elő, amelyeket alávetettek a II. melléklet 4. részében említett B, C vagy D kezelésnek, akkor is, ha az adott létesítmény olyan harmadik országban vagy harmadik ország olyan részében található, amelyből nem engedélyezett friss hús Közösségbe történő behozatala.

II. MELLÉKLET

1. RÉSZ

A 2. és 3. részben felsorolt országok régiókba sorolt területei

Ország	Terület		A terület leírása
	ISO-kód	Változat	
Argentína	AR	01/2004	Az egész ország
	AR-1	01/2004	Az egész ország, kivéve Chubut, Santa Cruz és Tierra del Fuego tartományt a legutóbb módosított 79/542/EGK határozat hatálya alá tartozó fajok esetében
	AR-2	01/2004	Chubut, Santa Cruz és Tierra del Fuego tartomány a legutóbb módosított 79/542/EGK határozat hatálya alá tartozó fajok esetében
Bulgária (*)	BG	01/2004	Az egész ország
	BG-1	01/2004	A legutóbb módosított 79/542/EGK határozat II. mellékletének I. részében leírtak szerint
	BG-2	01/2004	A legutóbb módosított 79/542/EGK határozat II. mellékletének I. részében leírtak szerint
Brazília	BR	01/2004	Az egész ország
	BR-1	01/2005	Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo és Mato Grosso do Sul államok
	BR-2	01/2005	Mato Grosso do Sul állam része (Sonora, Aquidauana, Bodoqueno, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murtinho, Rio Negro, Rio Verde of Mato Grosso és Corumbá települések kivételével); Paraná állam; São Paulo állam; Minas Gerais állam része (Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas és Bambuí regionális közigazgatási egység kivételével); Espírito Santo állam; Rio Grande do Sul állam; Santa Catarina állam; Goiás állam; Mato Grosso állam része, magában foglalva: Cuiabá regionális közigazgatási egységet (San Antonio de Leverger, Nossa Senhora do Livramento, Poconé és Barão de Melgaço települések kivételével); Caceres regionális közigazgatási egységet (Caceres település kivételével); Lucas do Rio Verde regionális közigazgatási egység; Rondonópolis regionális közigazgatási egységet (Itiquira település kivételével); Barra do Garça és Barra do Bugres regionális közigazgatási egységet;
	BR-3	01/2005	Goiás, Minas Gerais, Mato Grosso, Mato Grosso do Sul, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina és São Paulo államok
Malajzia	MY	01/2004	Az egész ország
	MY-1	01/2004	Kizárólag a Malajziai-félsziget (nyugati része)
Namíbia	NA	01/2005	Az egész ország
	NA-1	01/2005	A nyugati Palgrave-ponttól a keleti Gamig terjedő kordonkerítésektől délre
Dél-Afrika	ZA	01/2005	Az egész ország
	ZA-1	01/2005	Az egész ország, kivéve: Mpumalanga és az északi tartományok állat-egészségügyi felügyelet alatt álló régióiban található, ragadós száj- és körömfájás járványvédelmi terület része, Natal állat-egészségügyi felügyelet alatt álló régióban és a Botswanával határos, a 28. hosszúsági foktól keletre található Ingwavuma körzet, valamint a KwaZulu-Natal tartomány Campertown körzete.

(*) Csak az ezen csatlakozó állam Európai Unióhoz való csatlakozásáig alkalmazandó.

2. RÉSZ

Harmadik országok vagy azok részei, amelyekből húskészítmények Közösségbe történő behozatala engedélyezett

ISO-kód	Származási ország vagy annak része	1. Háziasított szarvasmarhafélék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Háziasított juh- és kecskék	1. Háziasított sertésfélék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Háziasított egyiptomi állatok	1. Háziasított baromfi 2. Tenyésztett vadász-nyas (lapos-mellű futómadár kivételével)	Tenyésztett laposmellű futómadár	Házinyúl és tenyésztett nyúl	Hasított körmű vadon élő állatok (sertésfélék kivételével)	Vadon élő sertésfélék	Vadon élő egyiptomi állatok	Vadon élő nyúl (mezei és üregi nyúl)	Vadon élő vadász-nyasok	Vadon élő emlősállatok (a patás állatok, egyiptomi állatok és a nyúl félék kivételével)
AR	Argentína AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-1 ⁽¹⁾	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Argentína AR-2 ⁽¹⁾	A ⁽²⁾	A ⁽²⁾	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Ausztrália	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BG	Bulgária (***) BG	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
	Bulgária BG-1	A	A	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
	Bulgária BG-2	D	D	D	A	A	A	A	D	D	XXX	A	A	XXX
	Bahrein	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BR	Brazília	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Brazília BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Brazília BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Brazília BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Botswana	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BW	Belarusz	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Kanada	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
CH	Svájc	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
CL	Chile	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Kína	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Kolumbia	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX

ISO-kód	Származási ország vagy annak része	1. Háziállított szarvasmarha-félék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Háziállított juh/félék/kecskék	1. Háziállított sertésfélék 2. Tenyésztett körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Háziállított egyipti állatok	1. Háziállított baromfi 2. Tenyésztett vadszarvas (lapos- mellű futómadár kivételével)	Tenyésztett laposmellű futómadár	Házinyúl és tenyésztett nyúl	Hasított körmű vadon élő állatok (sertésfélék kivételével)	Vadon élő sertésfélék	Vadon élő egyipti állatok	Vadon élő nyúl (mezei és üregi nyúl)	Vadon élő vadszarvasok	Vadon élő emlőállatok (a patás állatok, egyipti állatok és a nyúl) (kivételeivel)
ET	Etópia	B	B	B	B	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Grönland	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	A	A	A
HK	Hongkong	B	B	B	B	D	D	D	A	B	XXX	A	XXX	XXX
HR	Horvátország	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	XXX
IL	Izrael	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
IN	India	B	B	B	B	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Izland	B	B	B	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
KE	Kenya	B	B	B	B	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Dél-Korea	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	D	A	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Marokkó	B	B	B	B	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
MG	Madagaszkár	B	B	B	B	D	D	D	A	B	XXX	A	D	XXX
MK	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (*)	A	A	B	A	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
MU	Mauritius	B	B	B	B	XXX	XXX	XXX	A	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Mexikó	A	D	D	A	D	D	D	A	D	XXX	A	D	XXX
MY	Malajzia MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Malajzia MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	D	A	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Namíbia ⁽¹⁾	B	B	B	B	D	A	A	A	B	A	A	D	XXX
NZ	Új-Zéland	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PY	Paraguay	C	C	C	B	XXX	XXX	XXX	A	C	XXX	A	XXX	XXX
RO	Románia (***)	A	A	D	A	A	A	A	A	D	XXX	A	A	A

ISO-kód	Származási ország vagy annak része	1. Háziállott szarvasmarha-félék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Háziállott juh/félék/kecskék	1. Háziállott sertésfélék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék)	Háziállott egypatac állatok	1. Háziállott baromfi 2. Tenyésztett vadszarvas (lapos- mellű futómadár kivételével)	Tenyésztett laposmellű futómadár	Házinyúl és tenyésztett nyúl	Hasított körmű vadon élő állatok (sertésfélék kivételével)	Vadon élő sertésfélék	Vadon élő egypatac állatok	Vadon élő nyúl (mezei és üregi nyúl)	Vadon élő vadszarvasok	Vadon élő emlősállatok (a patás állatok, egypatac állatok és a nyúl és a kitévelével)
RU	Oroszország	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
SG	Szingapúr	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Svájc	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Thaiföld	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Tunézia	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Törökország	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Ukrajna	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
US	Egyesült Államok	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	XXX
UY	Uruguay	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
XM	Montenegró (**)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
XS	Szerbia (**) (****)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
ZA	Dél-Afrika (1)	C	C	C	A	D	A	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Zimbabwe (1)	C	C	B	A	D	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX

(1) A hőkezelt húskészítmények és a biltong esetében alkalmazandó kezelési minimumkövetelmények tekintetében lásd e melléklet 3. részét.

(2) A 2002. március 1-je után levágott állatokból nyert friss húsból készült húskészítmények esetén.

(*) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság: ideiglenes kód, amely nem érinti az országnak az Egyesült Nemzetekben jelenleg zajló tárgyalások lezárását követően adott végleges elnevezését.

(**) Szerbia és Montenegró saját vámtérülettel rendelkező köztiarságok, amelyek együtt államszervezetet alkotnak, ezért a jegyzékben külön kell őket feltüntetni.

(***) Csak az e csatlakozó állam Közösséghez való csatlakozásig alkalmazandó.

(****) Kivéve Koszovót az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában történő meghatározása alapján.

XXX Nincs bizonyítvány meghatározva, és az e fajok húsát tartalmazó húskészítmények nem engedélyezettek.

3. RÉSZ

Olyan harmadik országok vagy azok olyan részei, amelyekből a nem specifikus kezelési eljárás (A) értelmében a behozatal nem engedélyezett, de amelyekből biltong/jérky vagy hőkezelt húskészítmények Közösségbe történő behozatala engedélyezett

ISO-kód	Származási ország vagy annak része	1. Házasított szarvasmarhafélék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék kivételével)	Házasított juhifélék/kecskék	1. Házasított sertésfélék 2. Tenyésztett hasított körmű vadak (sertésfélék)	Házasított egypatast állatok	1. Házasított baromfi 2. Tenyésztett vadszarvasnyas	Laposmellű futómadár	Házinyúl és tenyésztett nyúl	Hasított körmű vadon élő állatok (sertésfélék kivételével)	Vadon élő sertésfélék	Vadon élő egypatast állatok	Vadon élő nyúlfélék (meztel és üregi nyúl)	Vadon élő vadszarvasnyasok	Vadon élő emlősállatok (patás állatok, egypatast állatok és a nyúlfélék kivételével)
AR	Argentína – AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
NA	Namíbia	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Namíbia NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZA	Dél-Afrika	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Dél-Afrika ZA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
ZW	Zimbabwe	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	E	A	E	XXX

4. RÉSZ

A 2. és 3. részben szereplő táblázatokban használt kódok értelmezése

AZ I. MELLÉKLETBEN EMLÍTETT KEZELÉSEK

Nem különleges kezelés:

A = A húskészítményre állat-egészségügyi okokból nincs megállapítva minimális hőmérséklet vagy egyéb kezelés. A húsnak azonban olyan kezelésen kell átesnie, hogy metszészlapján a frishús-jelleg már ne legyen felismerhető, és a felhasznált friss húsnak is meg kell felelnie a friss húsnak a Közösségbe történő kivitelére alkalmazandó állat-egészségügyi szabályoknak.

Különleges kezelések – a kezelés szigorúságának csökkenő sorrendjében:

B = Hermetikusan lezárt tartályban történő kezelés három vagy annál több F_0 értékig.

C = 80 °C hőmérséklet-minimum, amelyet a húskészítmény feldolgozása során a hús teljes egészében kell elérni.

D = 70 °C-os hőmérséklet-minimum, amelyet a húskészítmények feldolgozása során a hús teljes egészében el kell érni, vagy nyers sonka esetében kilenc hónapnál nem kevesebb ideig tartó és a következő jellemzőket eredményező természetes erjesztésből és érlelésből álló kezelés:

— az A_w érték 0,93-nál nem magasabb,

— a pH érték 6,0-nál nem magasabb.

E = A „biltong” típusú termékek esetén elvégzendő kezelés, amivel elérhető, hogy:

— az A_w érték 0,93-nál nem magasabb,

— a pH érték 6,0-nál nem magasabb.

F = Egy olyan hőkezelés, amely biztosítja a legalább 65 °C-os maghőmérséklet elérését annyi időn keresztül, amely a 40 vagy afölötti hőkezelési érték (hé) eléréséhez szükséges.

III. MELLÉKLET

Állat-egészségügyi és közegészségügyi bizonyítványminta harmadik országokból szállítmányként az európai közösségbe szánt húskészítményekhez (*)

Minta »HÚSKÉSZÍTMÉNY«

1. Feladó (teljes név és cím)	ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY húskészítmény ⁽¹⁾ Európai Közösségbe történő behozatalához Szám ⁽²⁾ EREDETI
2. Címzett (teljes név és cím)	3. A húskészítmény származási helye ⁽³⁾ 3.1. Ország: 3.2. A terület kódja: 4. Illetékes hatóság 4.1. Minisztérium: 4.2. Szolgálat:
5. A húskészítmény rendeltetési helye 5.1. EU-tagállam: 5.2. Létesítmény: Név és cím: Engedélyszám vagy nyilvántartási szám (adott esetben)	4.3. Helyi/regionális szint: 6. A következők címe(i) és az állatorvosi engedélyszám: ⁽⁶⁾ 6.1. A friss húst szállító létesítmény(ek):
7. Szállítóeszköz és a szállítmány azonosítása ⁽⁴⁾ 7.1. [Tehergépkocsi]/[vasúti kocsi]/[hajó]/[repülőgép] ⁽⁵⁾ 7.2. Nyilvántartási szám(ok), a hajó neve vagy a repülőgép járat-száma: ⁽⁴⁾	6.2. Húskészítmény-létesítmény: 6.3. Tárolási létesítmény:
8. A húskészítmény azonosítása 8.1. Jelölje meg a húskészítményhez felhasznált hús(ok) származási fajait (állatfajok) ⁽⁷⁾	
Háziasított fajok: Szarvasmarhafélék ☐ Juhfélék ☐ Kecsefélék ☐ Sertésfélék ☐ Egypatasok ☐ Baromfi ☐ határozza meg	
Tenyésztett vadak: Hasított körmű (sertésfélék kivételével) ☐ (határozza meg); Sertésfélék ☐ Madarak ☐ (határozza meg); Mezei nyúl ☐ Más nyúlfélék ☐ (határozza meg);	
Vadon élő állatok: Hasított körmű (sertésfélék kivételével) ☐ (határozza meg); Sertésfélék ☐ Madarak ☐ (határozza meg); Egypatasok ☐ Nyúlfélék ☐ (határozza meg); Egyéb ☐ (határozza meg);	
8.2. A húskészítmény leírása:	
8.3. A darabok jellege:	
8.4. A csomagolás módja:	
8.5. Darabok vagy csomagolási egységek száma:	
8.6. Előírt tárolási és szállítási hőmérséklet:	
8.7. Eltarthatóság időtartama:	
8.8. Nettó súly:	

9. Állat-egészségügyi igazolás:

Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy

9.1. a húskészítmény a következő húsösszetevőkből áll, és megfelel a következő követelményeknek:

Fajok (A)	Kezelés (B)	Származás (C)

(A) Adja meg az érintett fajok (beleértve a belsőséget) kódját, ahol BOV = háziasított szarvasmarhafélék (*Bos Taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* és ezek keresztezései); OVI = háziasított juh- (*Ovis aries*) és kecskefélék (*Capra hircus*); EQL = háziasított lófélék egyedei (*Equus caballus*, *Equus asinus* és ezek keresztezései); POR = háziasított sertésfélék (*Sus scrofa*); RAB = házinyúl; PFG = háziasított baromfi és tenyésztett vadszárnyas; RUF = tenyésztett nem háziasított állatok, a sertésfélék és az egypatás állatok kivételével; RUW = vadon élő nem háziasított állatok, a sertésfélék és az egypatás állatok kivételével; SUW = vadon élő nem háziasított sertésfélék; EQW = vadon élő nem háziasított egypatás állatok; WLP = vadon élő nyúl-félék; WGB = vadon élő vadszárnyasok.

(B) Adja meg a 2005/432/EK határozat II. mellékletének 2., 3., és 4. részében részletezett és meghatározott, kötelező kezelés esetében az A, B, C, D, E vagy F jelet.

(C) Adja meg a származási ország ISO-kódját, és – az érintett húsösszetevőkre vonatkozó közösségi jogszabályok által történt régiókba sorolás esetén – a 2005/432/EK határozat II. mellékletének 1. részében megjelölt régióit.

(5) 9.2. A 9.1. pontban leírt húskészítmény szarvasmarha-, juh-, kecske-, sertésfélék, egypatások, e fajok tenyésztett és vadon élő egyedeinek friss húsból készült, és a húskészítmények előállításánál során felhasznált friss hús:

vagy [9.2.1. átesett egy, a 2005/432/EK határozat II. melléklete 4. részének A. pontjában részletezett és meghatározott nem különleges kezeléssel], és: (5)

vagy [9.2.1.1. megfelel a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének 2. részében szereplő megfelelő egészségügyi bizonyítvány(ok)ban megállapított állat- és közegészségügyi követelményeknek, és harmadik országból, vagy – közösségi jogszabályok alapján történt régiókba sorolás esetén – annak a 2005/432/EK határozat II. melléklete 2. részének megfelelő oszlopában megadott részéből származik.](5)

vagy [9.2.1.1. az Európai Közösség egyik tagállamából származik](5)

vagy [9.2.1. megfelel bármely, a 2002/99/EK irányelv rendelkezései szerint megállapított követelménynek, és abból a gazdaságból származó állatból készült, amely nem esik a 79/542/EGK tanácsi határozat II. mellékletének 2. részében szereplő megfelelő állat-egészségügyi bizonyítvány(ok)ban említett egyedi járványok miatt korlátozás alá, és amelynek a 10 km-es körzetében az elmúlt 30 napban nem tört ki ilyen járvány, valamint amely hús átesett a 2005/432/EK bizottsági határozat II. mellékletének (adott esetben) 2. vagy 3. részében szereplő, az érintett fajok húsa tekintetében a harmadik származási ország vagy annak egy része vonatkozásában megállapított különleges kezeléssel.](5)

(5) 9.3. A 9.1. pontban leírt húskészítmény olyan háziasított baromfi, beleértve a tenyésztett vagy vadon élő vadszárnyast, friss húsból készült, amely:

vagy [9.3.1. átesett egy, a 2005/432/EK határozat II. melléklete 4. részének A. pontjában részletezett és meghatározott nem különleges kezeléssel], és: (5)

vagy [9.3.1.1. megfelel a 94/984/EK bizottsági határozatban megállapított állat-egészségügyi követelményeknek.](5)

vagy [9.3.1.1. az Európai Közösség egy, a 91/494/EGK tanácsi irányelv 3., 4. és 5. cikke követelményeinek megfelelő tagállamából származik](5)

vagy [9.3.1. a 92/118/EGK tanácsi irányelv II. mellékletének I. fejezetében említett harmadik országból és olyan gazdaságból származik, amely nem esik madárinfluenza vagy Newcastle-betegség miatt korlátozás alá, és amelynek a 10 km-es körzetében az előző 30 napban nem tört ki ilyen járvány, valamint átesett a 2005/432/EK határozat II. mellékletének (adott esetben) 2. vagy 3. részében szereplő, az érintett fajok húsa tekintetében a harmadik származási ország vagy annak egy része vonatkozásában megállapított különleges kezeléssel.](5)

vagy [9.3.1. a 92/118/EGK tanácsi irányelv II. mellékletének I. fejezetében említett harmadik országból és olyan gazdaságból származik, amely nem esik madárinfluenza vagy Newcastle-betegség miatt korlátozás alá, és amelynek a 10 km-es körzetében az elmúlt 30 napban nem tört ki ilyen járvány, valamint átesett a 2005/432/EK határozat II. melléklete 4. részének B., C. vagy D. pontjában említett különleges kezeléssel, feltéve hogy e kezelés komolyabb, mint az adott határozat II. mellékletének 2. és 3. részében említettek.](5)

(5) 9.4. a nyúl-félék és más szárazföldi emlősök friss húsból származó húskészítmények esetén:

megfelel a 2000/585/EK bizottsági határozatban megállapított vonatkozó állat- és közegészségügyi követelményeknek, és nem olyan gazdaságból származik, amely az említett állatokat érintő állatbetegségek miatt korlátozás alá esik, és amelynek a 10 km-es körzetében az előző 30 napban nem tört ki ilyen járvány;

9.5.	a húskészítmény:
9.5.1.	[egyetlen fajból származó húsból és/vagy húskészítményből áll, és átesett a 2005/432/EK határozat II. mellékletében megállapított, vonatkozó feltételeknek megfelelő kezelésen;]
vagy ⁽⁵⁾ 9.5.1.	[több mint egy fajból származó húsból áll, amely esetben – a húsok összekeverését követően – az egész termék átesett legalább olyan szigorú kezelésen, amely a húskészítmény egyes húsösszetevői tekintetében a 2005/432/EK bizottsági határozat II. mellékletében meghatározottak alapján szükséges;]
vagy ⁽⁵⁾ 9.5.1.	[több mint egy fajból származó húsból készült, amely esetben minden egyes húsösszetevő az összekeverést megelőzően átesett egy olyan kezelésen, amely megfelel az e fajokból származó húsok vonatkozásában a 2005/432/EK határozat II. mellékletében megállapított vonatkozó kezelési követelményeknek;] ⁽⁵⁾
9.6.	a kezelés után a szennyeződés elkerülése érdekében megtettek minden óvintézkedést.
⁽⁵⁾ [9.7.	Kiegészítő biztosítékok: az olyan, baromfiból készült húskészítmények esetén, amelyek nem estek át különleges kezelésen, és amelyek rendeltetési helye a tagállamokban vagy azoknak a 90/539/EGK tanácsi irányelv 12. cikkével összhangban elismert régiókban van, a baromfihús olyan baromfiból származik, amelyet nem vakcináltak élővírusos vakcinával Newcastle-betegség ellen a vágást megelőző 30 napon belül;]
10. ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾	Közegészségügyi igazolás
10.1.	a fent leírt húskészítmények csomagolására rögzített címkén feltüntetik, hogy a húskészítmények teljes egészében az Európai Közösségbe történő kivitelre engedélyezett vágóhidakon levágott állatok friss húsból, vagy olyan vágóhídon levágott állatok friss húsból származnak, amelyekből a 2005/432/EK II. mellékletének 2. és 3. részében meghatározott szükséges kezelés céljából történő hússzállítás engedélyezett;
10.2.	a húskészítményeket a 72/462/EGK irányelv követelményeivel összhangban elvégzett állat-egészségügyi vizsgálatot követően emberi fogyasztásra alkalmasnak találták;
10.3.	a húskészítményeket olyan sertéshúsból nyerték, amelyet [alávetettek] [nem vetettek alá] trichinellosisra irányuló vizsgálatnak, és az – az utóbbi esetben – hidegkezelésen átesett;
10.4.	e szállítmány húskészítményeinek szállítóeszköze és rakodási feltételei megfelelnek az Európai Közösségbe történő kivitel tekintetében megállapított higiéniai követelményeknek;
10.5.	a húskészítményeket olyan húsból nyerték, amely megfelel a 72/462/EGK irányelv III. fejezetében és a 77/99/EGK irányelv 3. cikkében foglalt követelménynek, vagy azokat a 72/462/EGK irányelv 21a. cikkének (2) bekezdésében előírt eltérés szerint nyerték.
11. ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾	Eloolvastam és tudomásul vettem a legutóbb módosított 92/118/EGK irányelv II. mellékletének I. fejezetében leírtakat, beleértve az annak a fejezetnek a 9.1. pontjában leírt húskészítményekre vonatkozó különleges rendelkezéseit, és igazolom, hogy a 9.1. pontban leírt termékek megfelelnek az abban a fejezetben előírt követelményeknek.
12.	Hatósági bélyegző és aláírás
Kelt:	
	 (hatósági állatorvos aláírása)
	 (név nyomtatott nagybetűvel, képesítés és beosztás)
Megjegyzések ⁽¹⁾ A 77/99/EGK irányelv 2. cikkének a) pontjában meghatározott húskészítmények. ⁽²⁾ Az illetékes hatóság adja ki. ⁽³⁾ Ország és terület leírása a 2005/432/EK bizottsági határozat II. mellékletében meghatározottak szerint. ⁽⁴⁾ A vasúti kocsik vagy a tehergépkocsik nyilvántartási számát (számait) és a hajó nevét adott esetben meg kell adni. Ha ismert, a repülőgép járatszámát meg kell adni. ⁽⁵⁾ Tartsa meg a megfelelőt. ⁽⁶⁾ Töltse ki megfelelően. ⁽⁷⁾ Jelölje meg a megfelelő rovatot. ⁽⁸⁾ Az aláírás és a bélyegző színének a nyomtatás színétől eltérőnek kell lennie, a szárazbélyegző vagy a vízjeles bélyegző kivételével. ⁽⁹⁾ Szarvasmarha-, juh-, kecske-, sertésfélék, egypataások, és e fajok tenyésztett és vadon élő egyedek húsát tartalmazó húskészítmények esetében. ⁽¹⁰⁾ Baromfi, tenyésztett és vadon élő szárnyasok, nyúl és vadon élő nyulfélék húsát tartalmazó húskészítmények esetében. ^(*) A Közösség harmadik országokkal kötött megállapodásaiban a bizonyítványok vonatkozásában előírt különleges követelmények sérelme nélkül."	

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. május 5.)

a 2005. évi betakarításhoz kapcsolódó görögországi nyersdohányszállításra vonatkozó határidő meghosszabbítása tekintetében a 2848/98/EK rendeletről való eltérésről

(az értesítés a C(2006) 1784. számú dokumentummal történt)

(Csak a görög nyelvű szöveg hiteles)

(2006/331/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a nyersdohány piacának közös szervezéséről szóló, 1992. június 30-i 2075/92/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

(1) A nyersdohányágazatban a jövedelemtámogatási rendszer, a termelési kvóták és a termelői csoportoknak nyújtandó külön támogatás tekintetében a 2075/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1998. december 22-i 2848/98/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 16. cikke megállapítja a nyersdohánynak a termelők által a feldolgozó vállalatokhoz történő szállítására vonatkozó határidőket. Bár az 1782/2003/EK tanácsi rendelet IV. és IVa. címeiben meghatározott támogatási rendszereket, továbbá a pihentetett terület alapanyag-termelésre való használatát illetően ugyanezen rendelet alkalmazásának részletes szabályozásáról szóló, 2004. október 29-i 1973/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 2006. január 1-jétől kezdődően hatályon kívül helyezte a 2848/98/EK rendeletet, ez utóbbi rendeletet az 1973/2004/EK rendelet 172. cikkének (3b) bekezdése értelmében továbbra is alkalmazni kell a 2005. évi betakarítás tekintetében.

(2) A Görögországban jelentkező rendkívül kedvezőtlen időjárási viszonyok, nevezetesen az évszakra jellemző átlagot lényegesen meghaladó csapadékmennyiség és az átlagosnál alacsonyabb hőmérséklet következtében a

dohány csomagolásához és szállításához kapcsolódó tevékenységek végrehajtása jelentős késedelmet szenvedett.

(3) Ezért helyénvaló meghosszabbítani a dohányynak a görögországi elsődleges feldolgozókhöz történő elszállítására vonatkozó határidőket.

(4) Az ebben a határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a Dohánypiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2848/98/EK rendelet 16. cikkében foglaltaktól eltérve, a 2005. évi görögországi betakarítás tekintetében az említett cikkben meghatározott határidőket harminc nappal meg kell hosszabbítani.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Görög Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 5-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 215., 1992.7.30. 70. o. A legutóbb az 1679/2005/EK rendelettel (HL L 271., 2005.10.15., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 358., 1998.12.31. 17. o. A legutóbb az 1809/2004/EK rendelettel (HL L 318., 2004.10.19., 18. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 345., 2004.11.20., 1. o. A legutóbb a 263/2006/EK rendelettel (HL L 46., 2006.2.16., 24. o.) módosított rendelet.

HELYESBÍTÉSEK**Helyesbítés az euró pénzhamisítás elleni védelméhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2001. június 28-i 1338/2001/EK tanácsi rendelethez**

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 181., 2001. július 4.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 04. kötet, 152. o.)

1. A címben és a szövegben:

a következő szövegrész: „euró”

helyesen: „euro”;

2. a szövegben:

a következő szövegrész: „euróérmék”

helyesen: „euro-érmék”;

3. a szövegben:

a következő szövegrész: „euróbankjegy”

helyesen: „euro-bankjegy”;

4. a szövegben:

a következő szövegrész: „euróérméket”

helyesen: „euro-érméket”;

5. a szövegben:

a következő szövegrész: „euróbankjegyeket”

helyesen: „euro-bankjegyeket”;

6. a szövegben:

a következő szövegrész: „euróbankjegyekre”

helyesen: „euro-bankjegyekre”.

Helyesbítés a határokon átnyúló, euróban történő fizetésekről szóló, 2001. december 19-i 2560/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 344., 2001. december 28.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 4. kötet, 283. o.)

A szövegben:

a következő szövegrész: „euró”

helyesen: „euro”.
